



OFFENES VERFAHREN

PROCEDURA APERTA

Ausschreibung zur Vergabe der Dienstleistung: Planung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase	Gara per l'affidamento del servizio di: progettazione e coordinamento della sicurezza in fase progettuale
für die Neugestaltung der Grundschulen „Leonardo da Vinci“ und „San Nicolò“ in Meran	per la riqualificazione delle scuole elementari “Leonardo da Vinci” e “San Nicolò” a Merano
mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres: - MD vom 24. Dezember 2015.	a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare: - D.M. 24 dicembre 2015.

EINHEITSCODE/CODICE CUP:

G34H14001660007

CODE/CODICE CIG:

6632973679

AUSSCHREIBUNGSHONORAR/ONORARIO A BASE DI GARA:

€ 295.468,59

Angebotsabgabe bis zum / Consegna offerte entro il:

20.07.2016, ore 12.00

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN DISCIPLINARE DI GARA

Bemerkungen zum Sprachgebrauch

Die deutsche und italienische Sprache bieten keine flüssigen Begriffe, die gleichzeitig weibliche und männliche Akteure gleichermaßen ansprechen und ihnen gerecht werden. Bei Anwendung der teilweise üblichen Formen (Anfügen von „in“ oder „Innen“ oder ähnlichem) wird der Text langatmig und die Lesbarkeit leidet. Um die ohnehin komplizierte Materie der Dienstleistungsvergaben nicht unnötig zu belasten, wird im Weiteren die gängige, meist männliche Sprachform verwendet. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen wie z.B. „Architekt“, „Ingenieur“, „Experte“, „Preisrichter“, „Teilnehmer“, „Mitarbeiter“, usw. schließen immer auch die jeweilige weibliche Form mit ein und sind für die Zwecke der gegenständlichen Dienstleistungsvergabe als geschlechtsneutral zu verstehen.

Premessa per l'uso linguistico

Le lingue italiana e tedesca non dispongono di concetti correnti, che rendano parimenti giustizia sia ad attori di sesso femminile che a quelli di sesso maschile. Utilizzando le a volte inutili forme (aggiunta di "il/la", "o/a" e simili) il testo diviene troppo prolisso, oppure la leggibilità incontra diversi ostacoli. Non volendo ulteriormente appesantire la già complicata materia, come è quella di una gara di servizi, restiamo nel consueto e ci adattiamo al ricorrente uso linguistico, prevalentemente maschile. Le espressioni che verranno usate nel presente testo come p.e. "architetto", "ingegnere", "esperto", "membro della giuria", "concorrente alla gara", "collaboratore", ecc. in quanto definizioni professionali, comprendono sempre anche la forma femminile e al fine del presente bando di gara devono intendersi termini neutri.

1. RECHTSGRUNDLAGEN UND VERFAHRENS-REGELN

- Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG, in der Folge EU-RICHTLINIE genannt,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Konzessionsvergabe, über die Vergabe von Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste und über die Neuordnung der geltenden Regelung im Bereich der öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen“, in der Folge KODEX genannt.
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt,
- Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F.,
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,

Die genannten Dokumente sind unter folgender Adresse abrufbar:

<http://www.provincia.bz.it/aov/default.asp>

1. RIFERIMENTI NORMATIVI E REGOLE PROCEDURALI

- Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici che abroga la direttiva 2004/18/CE, di seguito denominato DIRETTIVA-UE,
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, di seguito denominato CODICE.
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE,
- Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 „Disposizioni sugli appalti pubblici“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI,
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 „Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro“, e s.m.i.,
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“, e s.m.i.,

I suddetti documenti sono consultabili al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- Ministerialdekret vom 31. Oktober 2013, Nr. 143 „Verordnung für die Festlegung der Vergütung, bei Verfahren für die Vergabe von Aufträgen für Architektur- und Ingenieurleistungen“, veröffentlicht auf der Website des Ministeriums für Justiz unter folgendem link:
- Decreto ministeriale del 31 ottobre 2013, n. 143 “Regolamento recante determinazione dei corrispettivi nelle procedure di affidamento di contratti pubblici dei servizi relativi all’architettura ed all’ingegneria” reperibile presso il sito del Ministero della Giustizia al seguente link:

http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_1_8_1.wp;jsessionid=DC60D5DC9F0F56E2160B3AFBB5EAAAC2D.ajpAL03?previousPage=mg_1_8&contentId=SDC978383

- Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordination auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link: <http://www.provinz.bz.it/aov/644.asp>
- Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link: <http://www.provincia.bz.it/acp/644.asp>

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung:

- die vorliegenden Ausschreibungsbedingungen samt Ausschreibungsunterlagen.

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente disciplinare di gara e la documentazione complementare.

1. ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Vergabestelle:

Stadtgemeinde Meran, Ausschreibungen und Vergabeverfahren

Verfahrensverantwortlicher (RUP): ing. Andrea Tedesco

2. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS

Die Stadtgemeinde Meran beabsichtigt, den Auftrag für **die Planung des Vorprojektes, des endgültigen Projektes und des Ausführungsprojektes, sowie die Sicherheitskoordination in der Planungsphase für die Neugestaltung der Grundschulen „Leonardo da Vinci“ und „San Nicolò“** in Ausführung des Beschlusses des Gemeindefachausschusses Nr. 232 vom 05.05.2015 zu vergeben.

Es werden folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt:

- Das vorbereitende Dokument zur Planung;
- Tabelle der Berechnung der Vergütungen;
- pädagogisches Projekt.

1. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Stazione appaltante:

Comune di Merano, Gare e Appalti

Responsabile del procedimento (RUP): ing. Andrea Tedesco

2. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

Il Comune di Merano intende affidare l'incarico di **progettazione (preliminare, definitiva ed esecutiva) e di coordinamento per la sicurezza in fase di progettazione per la riqualificazione delle scuole elementari “Leonardo da Vinci” e “San Nicolò** in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 232 del 05.05.2015.

Si mette a disposizione la seguente documentazione:

- documento preliminare alla;
- tabella di determinazione dei corrispettivi;
- progetto pedagogico.

3. LEISTUNGEN, DIE GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG SIND

Gegenstand der Ausschreibung sind die:

- a) Planung der Arbeiten mit den ID-Codes E.20, S.01, IA.01 e IA.03 und Generalplanung (betrifft die Koordinierung zwischen den verschiedenen Spezialleistungen);
- b) Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase;

für die Neugestaltung der Grundschulen „Leonardo da Vinci“ und „San Nicolò“ mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres, welche im vorbereitenden Dokument zur Planung laut Art. 15 des LG Nr. 16/2015 angeführt sind:

- MD vom 24. Dezember 2015, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 16 vom 21. Jänner 2016.

Das vorbereitende Dokument zur Planung enthält die Richtlinien zur Planung und ist diesen Ausschreibungsbedingungen beigelegt.

Nach Art. 34 Abs. 2 des KODEX, müssen die Planungsleistungen den in den obgenannten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien (technischen Spezifikationen und Vertragsbedingungen) entsprechen.

Der Auftraggeber behält sich nach seinem freien Ermessen vor, dem Gewinner der vorliegenden Ausschreibung, im Rahmen der im Betreff genannten Arbeiten, mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Die Beauftragung erfolgt zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebotes.

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, mit der auftraggebenden Verwaltung mitzuarbeiten und den notwendigen Beistand für die Lösung von eventuellen Streitigkeiten mit der Firma, die die Arbeiten ausführen wird, zu gewährleisten.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten des Auftragnehmers gewährleisten.

4 BIS. VORBEHALTENE LEISTUNGEN

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 157 Abs. 1

4. PRESTAZIONI OGGETTO DELLA GARA

Oggetto della gara sono la:

- a) progettazione per opere con i codici-ID E.20, S.01, IA.01 e IA.03 e progettazione generale (riguarda l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche);
- b) coordinamento della sicurezza in fase progettuale;

per la riqualificazione delle scuole elementari "Leonardo da Vinci" e "San Nicolò" a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai sotto indicati decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, citati nel Documento preliminare alla progettazione previsto all'art. 15 della L.P. n. 16/2015:

- D.M. 24 dicembre 2015, pubblicato in G.U. n. 16 del 21 gennaio 2016.

Il Documento preliminare alla progettazione contiene le linee guida alla progettazione ed è allegato al presente Disciplinare di gara.

Ai sensi dell'art. 34, comma 2, del CODICE e s.m.i., i servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi (specifiche tecniche e clausole contrattuali) di cui ai suddetti decreti ministeriali.

L'Amministrazione committente si riserva, a sua completa discrezionalità, di affidare al vincitore della presente gara, nell'ambito delle opere indicate in oggetto, ulteriori prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

L'incarico avviene alle stesse condizioni dell'offerta presentata.

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano, in caso di aggiudicazione, a collaborare con l'Amministrazione appaltante e fornire la necessaria assistenza per la soluzione di eventuali contenziosi con l'esecutore dei lavori.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario.

4 BIS. PRESTAZIONI RISERVATE

Ai sensi dell'art. 157, comma 1 del CODICE la stazione

des KODEX die Direktvergabe der Bauleitung und der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase an den Zuschlagsempfänger vor.

appaltante si riserva l'affidamento diretto della direzione lavori e del coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione all'aggiudicatario.

5. GESCHÄTZTER BETRAG DER AUSZUFÜHREN DEN ARBEITEN

5. IMPORTO STIMATO DELLE OPERE DA REALIZZARE

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 419 vom 11.11.2014 und dem vorbereitenden Dokument zur Planung auf

Il costo netto di costruzione secondo la deliberazione della Giunta comunale n. 419 del 11.11.2014 e Documento preliminare alla progettazione ammonta a

4.731.549,00 Euro + MwSt./IVA,

einschließlich Kosten für die Sicherheit.

oneri della sicurezza inclusi.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Klassen und Kategorien der Arbeiten aufgeteilt:

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo le singole classi e categorie dei lavori:

CATEGORIE D'OPERA BAUKATEGORIE	ID. OPERE - GEWERKE		Grado Complessità Komplexität <<G>>	Costo Categorie Summe Kategorie(€) <<V>>	Parametri Base Grundpar ameter <<P>>
	Codice Kodex	Descrizione- Beschreibung			
EDILIZIA HOCHBAU	E.20	Interventi di manutenzione straordinaria, ristrutturazione, riqualificazione, su edifici e manufatti esistenti <i>Eingriffe für außerordentliche Instandhaltung und Wiedergewinnung von bestehenden Gebäuden</i>	0,95	3.264.769,00	5,4800%
STRUTTURE STATISCHE STRUKTUREN	S.01	Strutture o parti di strutture in cemento armato, non soggette ad azioni sismiche - riparazione o intervento locale - Verifiche strutturali relative - Ponteggi, centinature e strutture provvisorie di durata inferiore a due anni <i>Statische Strukturen in Stahlbeton welche nicht den seismischen Vorgaben unterliegen, Reparaturen und gezielte Eingriffe – Statische Überprüfungen – Provisorische Gerüste und Bewehrungen für Zeitperioden unterhalb von 2 Jahren.</i>	0,70	473.155,00	8,3703%
IMPIANTI ANLAGEN	IA.01	Impianti per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali - Impianti sanitari - Impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto - Reti di distribuzione di combustibili liquidi o gassosi - Impianti per la distribuzione dell'aria compressa del vuoto e di gas medicali - Impianti e reti antincendio <i>Anlagen für die Lieferung, Bearbeitung und Verteilung von Wasser in Hochbauten und Industriegebäuden – Abwasseranlagen für</i>	0,75	567.786,00	7,9926%

		<i>Haushalte oder Industrie und Anlagen zur Schmutzwasseraufbereitung – Anlagen zur Verteilung von Flüssig- und Gasbrennstoffe – Anlagen zur Verteilung von Druckluft und medizinische Gase - Feuerlöschanlagen</i>			
IMPIANTI ANLAGEN	IA.03	Impianti elettrici in genere, impianti di illuminazione, telefonici, di rivelazione incendi, fotovoltaici, a corredo di edifici e costruzioni di importanza corrente - singole apparecchiature per laboratori e impianti pilota di tipo semplice <i>Allgemeine elektrische Anlagen, Beleuchtungsanlagen, Telefonanlagen, Branschutzwarnanlagen, Photovoltaikanlagen für allgemeine Bauten – einzelne Vorrichtungen für labore und einfachen Pilotanlagen</i>	1,15	425.839,00	8,6015%

Costo complessivo dell'opera : **€ 4.731.549,00**
Gesamtbetrag der Arbeiten

Percentuale forfettaria spese : **22,67%**
Spesenansatz

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt die Grundlage für die Festlegung der besonderen Anforderungen laut Punkt 18 und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate nella tabella costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali di cui al punto 18 e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

6. VERGÜTUNG DER LEISTUNG

6. CORRISPETTIVO DELLA PRESTAZIONE

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 4 angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD Nr. 143/2013.

La determinazione dei corrispettivi (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 4 avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. n. 143/2013.

Das auf der Grundlage des genannten Ministerialdekrets berechnete Honorar (inklusive 22,67% Spesenvergütung), welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt

L'onorario a base di gara (comprensivo di 22,67% rimborso spese) calcolato sulla base del predetto decreto ministeriale ammonta a

€ 295.468,59

und ist wie folgt unterteilt:

ed è suddiviso come segue:

Honorar für die Planung des Vorprojektes

onorario per la progettazione preliminare

45.349,41 Euro

Honorar für die Planung des endgültigen Projektes

onorario per per la progettazione definitiva

109.332,66 Euro

Honorar für die Planung des Ausführungsprojektes

onorario per la progettazione esecutiva

140.786,52 Euro

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen ist

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi da affidare all'aggiudicatario della gara si evince dal cal-

aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist.

colo di onorario allegato che costituisce parte integrante del Disciplinare di gara.

Die Vergabestelle behält sich vor, den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung auch mit weiteren Leistungen, die mit dem im Betreff genannten Bauvorhaben in Zusammenhang stehen, zu beauftragen (siehe Punkt 26).

La stazione appaltante si riserva la facoltà di affidare all'aggiudicatario della presente gara anche ulteriori prestazioni connesse all'opera in oggetto (vedasi punto 26).

6BIS. VERGÜTUNG DER VORBEHALTENEN LEISTUNGEN

6BIS. CORRISPETTIVO DELLE PRESTAZIONI RISERVATE

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 4 BIS angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD Nr. 143/2013.

La determinazione dei corrispettivi (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 4 BIS avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. n. 143/2013.

Das auf der Grundlage des genannten Ministerialdekrets berechnete Honorar, welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt € 232.825,28, inklusive 22,67% Spesenvergütung

L'onorario a base di gara, calcolato sulla base del predetto decreto ministeriale ammonta a € 232.825,28, comprensivo di 22,67% di rimborso spese.

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen ist aus der beigefügten Honorarberechnung ersichtlich, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist.

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi da affidare all'aggiudicatario della gara si evince dal calcolo di onorario allegato che costituisce parte integrante del Disciplinare di gara.

Die Vergabestelle behält sich vor, den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung auch mit weiteren Leistungen, die mit dem im Betreff genannten Bauvorhaben in Zusammenhang stehen, zu beauftragen (siehe Punkt 26).

La stazione appaltante si riserva la facoltà di affidare all'aggiudicatario della presente gara anche ulteriori prestazioni connesse all'opera in oggetto (vedasi punto 26).

7. AUSWAHLKRITERIEN

7. CRITERI D'AGGIUDICAZIONE

Der Auftrag wird jenem Bieter erteilt, welcher das wirtschaftlich günstigste Angebot unterbreitet hat, welches nach folgenden Bewertungskriterien ermittelt wird:

L'incarico sarà aggiudicato al concorrente che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa; determinata secondo i seguenti criteri:

BEWERTUNGSKRITERIEN CRITERI DI VALUTAZIONE	GEWICHTE PESI
A. Referenzen A. Referenze	30
B. Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags B. Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico	35
C. Klarheit der eingereichten Dokumentation C. Chiarezza della documentazione presentata	5
D. Reduzierung des Dienstleistungspreises D. riduzione del corrispettivo della prestazione	30

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt nach folgender Formel:

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa viene effettuato con la seguente formula:

$$P_i = A_i + B_i + C_i + D_i$$

P_i = Gesamtpunktezah

P_i = punteggio complessivo

A_i = Punkte für die Referenzen

A_i = punteggio attribuito alle referenze

B_i = Punkte für den Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags

B_i = punteggio attribuito alla relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico

C_i = Punkte für die Klarheit der eingereichten Dokumentation

C_i = punteggio attribuito alla chiarezza della documentazione presentata

D_i = Punkte für die Reduzierung des Dienstleistungspreises (für den angebotenen Abschlag)

D_i = punteggio attribuito alla riduzione del corrispettivo della prestazione (al ribasso offerto)

Der Zuschlag wird dem Bewerber erteilt, welcher die höchsten Gesamtpunkte erzielt.

L'incarico sarà aggiudicato al concorrente che avrà ottenuto il maggior punteggio complessivo.

Die Koeffizienten für die qualitativen Bewertungskriterien werden als Mittelwert der von den einzelnen Mitgliedern der Technischen Kommission nach eigenem Ermessen zugeteilten Koeffizienten von null bis eins ermittelt. Jeder einzelne Mittelwert wird bis zur zweiten Dezimalstelle berechnet, aufgerundet falls die dritte Dezimalstelle gleich oder größer als fünf ist bzw. abgerundet falls die dritte Dezimalstelle kleiner als fünf ist.

I coefficienti per i criteri qualitativi sono determinati, attraverso la media degli stessi, variabili tra zero ed uno, attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica. La singola media è calcolata fino al secondo decimale, arrotondando la seconda cifra decimale all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque, all'unità inferiore qualora la terza cifra decimale sia inferiore a cinque.

Die Punktezah ergibt sich aus der Multiplikation dieser Koeffizienten mit dem Gewicht des jeweiligen Bewertungselementes.

Il punteggio è dato dalla moltiplicazione di detti coefficienti per il peso del relativo elemento di valutazione.

Das Ergebnis der Multiplikation des Mittelwertes der Koeffizienten mit der jeweiligen Gewichtung wird mit der oben erwähnten Vorgehensweise auf- bzw. abgerundet.

Il risultato della moltiplicazione della media per il relativo punteggio sarà arrotondato con la stessa modalità di cui sopra.

Die höchste Punktezah für jedes qualitative Kriterium (A_i , B_i und C_i) wird auf die für jenes Kriterium vorgesehene maximale Punktezah angehoben und alle anderen Punktezahlen werden im Verhältnis angepasst.

Il punteggio più elevato di ogni criterio qualitativo (A_i , B_i e C_i) viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio stesso e tutti gli altri punteggi vengono riportati in proporzione.

Die höchste Punktezah, die sich aus der Summe der angeglichenen Punktezahlen in Hinsicht auf die qualitativen Kriterien ergibt (Punktezah für Referenzen + Punktezah für Bericht + Punktezah für die Klarheit der Dokumentation), wird auf die maximale Punktezah angehoben, die für das technische Angebot (**70**) vorgesehen ist, und die Punktezahlen der anderen Teilnehmer werden im Verhältnis angepasst.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi ai criteri qualitativi (punteggio per le referenze + punteggio per la relazione + punteggio per la chiarezza della documentazione) viene riportato al punteggio massimo previsto per l'offerta tecnica (**70**) i punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono adeguati in misura proporzionale.

Wenn auch nur eines der Kriterien „Referenzen“ und „Ausführungsweise des Auftrags“, vor der Angleichung, für ungenügend befunden wird, wird im Sinne des Art. 33 Abs. 9 des LANDESVERGABEGESETZES das

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, il punteggio insufficiente, prima della riparametrazione, anche per solo uno dei criteri "Referenze" e "Modalità di esecuzione incarico"

wirtschaftliche Angebot nicht geöffnet und der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen, wobei keine weitere Bewertung erforderlich ist.

comporta l'esclusione dalla procedura e la non apertura dell'offerta economica, senza necessità di ogni valutazione ulteriore.

Als Mindestpunktezah gelten mindestens 15 Punkte für das Kriterium „Referenzen“ und 18 Punkte für das Kriterium „Ausführungsweise des Auftrags“.

Si ritiene valutazione sufficiente il conseguimento di almeno 15 punti per il criterio "referenze" e 18 punti per il criterio "Modalità esecuzione incarico".

Ai	Bewertung der Referenzen (2 realisierte Bauten in den letzten 10 Jahren) Valutazione delle referenze (2 opere già realizzate negli ultimi 10 anni)	Punkte max. punti max.
zugeteilte Gesamtpunktezah pro Referenzprojekt punteggio complessivo assegnato ad ogni referenza		15
Punkte für – punti per		
a	Typologie des Gebäudes Tipologia dell'opera	7
b	Komplexität des Auftrags complessità dell'incarico	5
c	Betrag des Bauvorhabens importo dell'opera	3

Die Punktezah für die zwei Referenzen wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per le due referenze sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$A_i = a + b + c$$

$$a = V(a)_i * 7$$

$V(a)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(a)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i * 5$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$c = V(c)_i * 3$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher durch Anwendung der linearen Interpolation ermittelt wird und zwischen dem Koeffizienten 1 und dem Koeffizienten 0 liegt, unter Anwendung der folgenden Formel:

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, adottando il sistema dell'interpolazione lineare tramite assegnazione di un punteggio tra il coefficiente 1 e il coefficiente 0, in base alla seguente formula:

$$V(c)_i = \frac{\text{Betrag des Bauwerks}}{50 \% \text{ des Gesamtbetrags der Arbeiten der gegenständlichen Ausschreibung}}$$

$$V(c)_i = \frac{\text{importo dell'opera}}{50 \% \text{ dell'importo complessivo dei lavori oggetto della presente gara}}$$

Die maximal vorgesehene Punktezah für das Kriterium c) wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten

Il punteggio massimo previsto per il criterio c) viene assegnato all'opera il cui costo netto di costruzione

mindestens 50 % der Nettokosten des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen.
Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezahle zugeteilt.

corrisponde almeno al 50 % del costo netto di costruzione dell'opera oggetto della presente gara.
Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.

Unter Nettobaukosten sind die geschätzten Baukosten (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) des Bauvorhabens zu verstehen.

Per il costo netto di costruzione si intende il costo stimato di costruzione dell'opera (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'amministrazione).

Begründungskriterien für die Referenzen B1a und B1b:

Criteri motivazionali per le referenze B1a e B1b:

a) technisch-bauliche Qualität
Eine höhere Bewertung wird jenen Projekten zugeteilt, welche dem zu erteilenden Auftrag ähnlich sind. Insbesondere wird das Augenmerk auf qualitative Projektlösungen in Bezug auf die Städtebauliche Eingliederung, die Architektursprache und die Funktionsmerkmale bezüglich der Nutzung des Gebäudes sowie die Flexibilität des Gebäudes gegeben.

a) tipologia dell'opera
Sarà dato maggior punteggio a progetti riferiti ad opere similari all'incarico da attribuire. Particolare attenzione sarà posta a soluzioni progettuali di qualità in merito agli aspetti di inserimento urbanistico, espressione architettonica dell'opera ed ottimizzazioni delle caratteristiche funzionali rispetto all'uso e flessibilità dell'opera.

b) Komplexität des Auftrags
Es werden die technischen Lösungen in Bezug auf die Komplexität des vorgelegten Projektes bewertet. Insbesondere werden innovative, einfache und Zeitbeständige technische Lösungen prämiert.
Vergleichbarkeit der Komplexität des Vorhabens und Ähnlichkeit der Aufgabenstellung und der Typologie der Arbeiten.

b) complessità dell'incarico
Si valuteranno le soluzioni tecniche in riferimento alla complessità del progetto presentato. In particolare si premieranno soluzioni tecniche innovative, semplici e durevoli.

Paragonabilità della complessità dell'opera e affinità dell'impostazione di progetto all'incarico oggetto della gara.

c) Betrag des Bauvorhabens

Siehe oben angeführte Formel

c) importo dell'opera

Vedi formula sopra indicata

B_i	Bewertung des Berichts über die Ausführungsweise des Auftrags (Anlage C) Valutazione della relazione sulla modalità di esecuzione dell'incarico (allegato C)
----------------------	---

Die Punktezahle für den Bericht wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la relazione sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$B_i = a + b + c + d + e + f + g$$

		Punkte max. punti max.
B_i	dem Bericht zugeteilte Gesamtpunktezahle punteggio complessivo assegnato alla relazione	35
a	Aufgabe, Konzept, Umsetzung compito, concetto, esecuzione	6
b	Besondere Qualifikation – Organigramm Generalplaner (max. 5 Punkte) Fachplaner Haustechnik (max. 3 Punkte) Sonstige Fachplaner (max. 2 Punkte) qualificazione particolare – organigramma	10

	Progettista generale (max. 5 punti) Progettista impianti (max 3 punti) Altri progettisti (2 punti)	
c	eingeplante Ressourcen risorse preventivate	3
d	Kommunikationsformen und - modalitäten Forme di comunicazione	4
e	Konfliktmanagement im Projektverlauf Gestione dei problemi e dei conflitti	4
f	Kostensicherung und -überwachung Rispetto e controllo costi	4
g	Terminalsicherung und -überwachung Rispetto e controllo della tempistica	4

$$a = V(a)_i * 6$$

$V(a)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(a)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i * 10$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$c = V(c)_i * 3$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$d = V(d)_i * 4$$

$V(d)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(d)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$e = V(e)_i * 4$$

$V(e)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(e)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$f = V(f)_i * 4$$

$V(f)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(f)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$g = V(g)_i * 4$$

$V(g)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(g)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

Bewertungskriterien für den Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags:

a) Aufgabe, Konzept, Umsetzung

Besonderes Augenmerk wird auf eine klare Definition der Aufgaben und des Konzeptes, eine genaue Festlegung der Arbeitsphasen und deren Umsetzung, die Einbeziehung in die Planung der für den Bau und die Wartung der Anlagen zuständigen Techniker und der Vertreter der Gemeinde und der Schulorganisation.

Inbesondere müssen sämtliche Verfahren und Maßnahmen beschrieben werden, welche die Berücksichtigung und Verwirklichung des beigelegten Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung im architektonischen Projekt sicher stellen.

Dies gilt auch für die Bauausführung.

b) Besondere Qualifikation

Besonderes Augenmerk wird auf die Berufserfahrung des verantwortlichen Technikers im Hochbau im Bereich der Schulbauten, der Anlagen, der Sicherheitskoordinierung, der Akustik- und Lichtlehre und sonstige gelegt.

Die berufliche Erfahrung wird höher bewertet als Studientitel, Veröffentlichungen oder Teilnahme an Fortbildungskursen.

c) eing geplante Ressourcen

Besonderes Augenmerk wird auf ein Planungsbüro gerichtet, welches sowohl hinsichtlich Organisation, Ausstattung als auch Mitarbeiterstab jederzeit in der Lage ist, auf Planungsanforderungen umgehend zu reagieren. Die regelmäßige Teilnahme an Koordinierungssitzungen, die vom Verfahrensverantwortlichen (RUP) einberufen werden ist besonders wichtig.

Während der Bauausführung wird besonders die Organisation der Baustellenkontrollen des Bauleiters und des Sicherheitskoordinators, dem Baufortschritt entsprechend, bewertet.

d) Kommunikationsformen und -modalitäten

Criteria motivazionali per la relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico:

a) compito, concetto, esecuzione

Particolare importanza sarà rivestita dalla chiara definizione dei compiti e dei concetti, dalla precisa indicazione delle fasi di lavoro e della loro concreta realizzazione, dal coinvolgimento nella progettazione costruttiva e di manutenzione dell'opera dei tecnici competenti dell'Amministrazione, così come dei rappresentanti dell'organizzazione scolastica.

In particolare dovranno essere descritte ed articolate le procedure per l'integrazione del concetto organizzativo a carattere pedagogico posto alla base del progetto ed allegato alla documentazione.

Lo stesso dicasi per la fase esecutiva.

b) qualificazione particolare

Sarà posta particolare attenzione all'esperienza professionale dei tecnici responsabili per la progettazione ed esecuzione di opere edilizie nel campo dell'edilizia scolastica, dell'impiantistica, del coordinamento della sicurezza, progettazione acustica e illuminotecnica ed altro.

L'esperienza professionale sarà valutata in misura maggiore rispetto ai titoli di studio e ai corsi di aggiornamento.

c) risorse preventivate

Particolare attenzione sarà rivolta ad uno studio di progettazione che sia in grado di reagire prontamente alle richieste ed esigenze della progettazione sia per quanto attiene all'organizzazione ed all'attrezzatura che per quanto riguarda il gruppo di collaboratori. La regolare partecipazione alle riunioni di coordinamento che saranno convocate dal Responsabile del procedimento (RUP) sarà particolarmente importante.

Durante l'esecuzione dei lavori verrà considerato in particolare l'organizzazione dei controlli di cantiere da parte del direttore dei lavori e del coordinatore della sicurezza a seconda dell'avanzamento dei lavori.

d) Forme di comunicazione

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Beschreibung der konkreten Modalitäten und Verfahrensabläufe, wie mündlich und schriftlich, gegenüber den Behörden, Nutzern, Medien, Anrainern usw., kommuniziert wird;
Beschreibung der Handhabung für die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache.

Sarà posta particolare attenzione a:
descrizione di modalità e procedure concrete, di come si intende comunicare sia verbalmente che in forma scritta, con le amministrazioni, gli utenti, i media, i confinanti;
descrizione di come si intende gestire la redazione dei documenti in lingua italiana e tedesca.

e) Konfliktmanagement im Projektverlauf

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Beschreibung der Maßnahmen zur Vermeidung von eventuellen Konflikten in den verschiedenen Phasen des Projektes zwischen allen vom Projekt interessierten Parteien und Personen (z. B. Ämter, Fachplaner, Auftraggeber, ausführende Firmen, Anrainer, Nutzer, Umweltverbände usw.);
Beschreibung der Vorgangsweise in der Ausführungsphase im Falle von Gefahrensituationen, gleichzeitigen Unterrichts, Zugangsbehinderungen usw..

e) Gestione dei problemi e dei conflitti

Sarà posta particolare attenzione a:
descrizione delle misure precauzionali per evitare eventuali situazioni conflittuali nelle varie fasi del progetto fra tutte le parti e le persone coinvolte (p.e. uffici pubblici, tecnici specialistici, committenza, imprese esecutrici, confinanti, utenti, associazioni ambientaliste, etc.);
descrizione delle procedure in caso di situazioni di pericolo, contemporaneità delle lezioni, di limitazioni di accesso etc.

f) Kostensicherung und -überwachung

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Beschreibung der Methodologie, der Instrumente und der angewandten Software für die Schätzung und Planung der Bau- und Baunebenkosten für jede Projektphase.

f) Rispetto e controllo costi

Sarà posta particolare attenzione a:
descrizione delle metodologie, degli strumenti e dei software utilizzati per la stima e la pianificazione dei costi dell'opera e dei costi accessori,

g) Terminsicherung und -überwachung

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Beschreibung der verschiedenen Planungsfasen mit Personaleinsatz, Schnittstellen zwischen Nutzern und Technikern, Meilensteine;
Bewertung und Berücksichtigung der Nutzerentscheidungen im Planungsprozess;
Aktualisierung Planungsstand; Beschreibung der Methodologie, der Instrumente und der angewandten Software.

g) Rispetto e controllo della tempistica

Sarà posta particolare attenzione a:
descrizione delle varie fasi progettuali indicando l'impiego delle risorse umane, interfacce tra utenti e tecnici; valutazione e considerazione nel processo progettuale delle decisioni degli utenti; aggiornamento fasi del progetto; descrizione delle metodologie, degli strumenti e dei software utilizzati.

C. Bewertungskriterien zur Klarheit und Lesbarkeit der Dokumentation

Es werden höhere Punkte für die Fähigkeit einer Zusammenfassung und eindeutigen und klaren Beschreibung der erfragten Inhalte gegeben.

C Criteri motivazionali in merito alla valutazione della chiarezza e leggibilità della documentazione

Verrà dato maggior punteggio alla capacità di sintesi e di descrizione univoca e chiara dei contenuti richiesti.

D. Bewertung der Reduzierung des Dienstleistungspreises

Die Punktezuweisung für das Kriterium "Preis" erfolgt durch die umgekehrte Proportionalität. Die Berechnung wird auf den angebotenen Gesamtbetrag vorgenommen.

D. Valutazione della riduzione del corrispettivo

Il metodo utilizzato per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" é quello della proporzionalità inversa. Il calcolo viene effettuato sull'importo complessivo offerto.

Die Punktezahl für die Reduzierung des Dienstleistungspreises (wirtschaftliches Angebot) wird mittels folgender Formel zugeteilt: (bis zur zweiten Dezimalstelle auf- oder abgerundet):

$$D_i = \frac{\text{niedrigstes Angebot}}{\text{überprüftes Angebot}} \times \text{höchste Punkte Preis}$$

Il punteggio per la riduzione del corrispettivo della prestazione (offerta economica) sarà attribuito mediante la seguente formula (con arrotondamento alla seconda cifra decimale):

$$D_i = \frac{\text{offerta più bassa}}{\text{offerta in esame}} \times \text{punteggio massimo prezzo}$$

8. AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN UND VERPFLICHTENDER LOKALAUGENSCHEIN

Meran, Ecke Otto-Huber-Straße / Meinhardstraße

Der **VERPFLICHTENDE LOKALAUGENSCHEIN**, der bei sonstigem Ausschluss durchgeführt werden muss, ist vom Bieter mit Begleitung einer Person in Vertretung des Auftraggebers durchzuführen.

Für die Ausführung des vorgeschriebenen Lokalausweisens müssen die Teilnehmer **innerhalb vom 23. Juni 2016** mit Dr. Ing. Andrea Tedesco (Telefon-Nummer 0473 250342) einen Termin für den Lokalausweisens vereinbaren.

Diese Person stellt eine Bestätigung über den erfolgten Lokalausweisens aus, welche bei der Vergabestelle aufbewahrt wird. Der Bieter kann eine Kopie dieser Bestätigung verlangen.

Subjekte, die befähigt sind, den Lokalausweisens durchzuführen:

Der Bieter kann für diese Aufgabe auch andere Personen als den gesetzlichen Vertreter beauftragen, sofern es ein Angestellter des Bieters ist. Zudem ist es möglich, eine Sammelbeauftragung an dieselbe Person von Seiten mehrerer Teilnehmer auszustellen. Dies unter der Voraussetzung, dass die Teilnehmer derselben Bietergemeinschaft angehören, auch falls diesenoch nicht gegründet ist.

9. MAXIMALE AUFTRAGSDAUER

Planungsphase:

Vorprojekt: innerhalb 90 Tage ab Abschluss des Vertrages;

Endgültiges Projekt: innerhalb 60 Tage ab entsprechender Mitteilung des Verfahrensverantwortlichen betreffend die erfolgte Genehmigung des Vorprojektes;

Ausführungsprojekt: innerhalb 90 Tage ab Mitteilung

8. LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI E SOPRALLUOGO OBBLIGATORIO

Merano, via Ottone Huber angolo via Mainardo

Il **SOPRALLUOGO OBBLIGATORIO**, da eseguirsi a pena di esclusione, avviene da parte del concorrente con l'accompagnamento di un rappresentante dell'ente committente.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, i concorrenti devono concordare con l'ing. Andrea Tedesco (numero telefonico 0473 250342), **entro il 23 giugno 2016**, un termine per l'effettuazione del sopralluogo.

Lo stesso rilascia il certificato di avvenuto sopralluogo che sarà conservato presso la stazione appaltante; il concorrente può chiedere copia di tale certificato.

Soggetti abilitati ad effettuare il sopralluogo:

Il concorrente potrà delegare detto adempimento a soggetti diversi dal rappresentante legale, purché dipendenti del concorrente. È inoltre consentita la delega plurima ad un medesimo soggetto da parte di più concorrenti, purché appartenenti allo stesso raggruppamento, anche se non costituito.

9. DURATA MASSIMA DELLA PRESTAZIONE

Fase progettuale:

progetto preliminare: entro 90 giorni dalla stipula del contratto;

progetto definitivo: entro 60 giorni da apposita comunicazione del RUP di avvenuta approvazione del progetto preliminare;

progetto esecutivo: entro 90 giorni dalla

der erfolgten Genehmigung des endgültigen Projektes seitens der Baukommission.

Vertragsdauer: ab dem Datum des Vertragsabschlusses bis zur Genehmigung des Ausführungsprojektes

10. BINDUNGSFRIST FÜR DEN ANBIETER

180 Tage ab Abgabetermin für die Angebote.

11. UNTERAUFTRAG

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 31 Abs. 8 des GESETZBUCHES genannten Tätigkeiten.

12. ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Für die Auszahlung der Honorare finden die im Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 definierten Zahlungsmodalitäten Anwendung.

Vorprojekt: 90% nach der Genehmigung des Vorprojektes; 10% nach Genehmigung des Ausführungsprojektes;

Endgültiges Projekt: 90 % nach der Ausstellung der Baukonzession; 10% nach Genehmigung des Ausführungsprojektes;

Ausführungsprojekt: 100% nach der Genehmigung desselben.

Die Rechnungen müssen alle Informationen enthalten, welche im „Schreiben an die Lieferanten“ angegeben sind.

Die Rechnungen müssen den Gesamtbetrag, die Angabe des Rückbehaltes in Höhe von 0,50% laut DPR 207/20120, Art. 4, Absatz 3, und den auszahlenden Nettobetrag enthalten.

13. TEILNAHMEBERECHTIGTE SUBJEKTE

Teilnehmen können Ingenieure und Architekten, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Be-

comunicação dell'avvenuta approvazione del progetto definitivo da parte della commissione edilizia.

Durata contrattuale: dalla data di sottoscrizione del contratto fino all'approvazione del progetto esecutivo

10. PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

180 giorni decorrenti dal termine di presentazione delle offerte.

11. SUBAPPALTO

Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività indicate al comma 8 dell'art. 31 del CODICE.

12. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Per la liquidazione degli onorari trovano applicazione le modalità di pagamento definite nella Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308.

Progetto preliminare: 90% dopo l'approvazione del progetto preliminare; 10% dopo l'approvazione del progetto esecutivo;

progetto definitivo: 90% dopo l'emissione della concessione edilizia; 10% dopo l'approvazione del progetto esecutivo;

progetto esecutivo: 100% dopo l'approvazione dello stesso.

Le fatture dovranno riportare tutte le informazioni indicate nella "lettera ai fornitori".

Le fatture dovranno riportare l'importo totale, l'indicazione della ritenuta dello 0,50% di cui all'art. 4, comma 3, del DPR 207/2010 e l'importo netto da pagare.

13. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Possono partecipare ingegneri ed architetti, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi

rufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Zugehörigkeitsstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e), und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt, laut Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete öffentlicher Verwaltungen dürfen an der Ausschreibung teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Diese Ermächtigung muss auch die Ausführung des nachstehenden Auftrags im Falle des Zuschlags miteinschließen.

14. GRUPPEN VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN (BIETERGEMEINSCHAFTEN, EWIV, GEWÖHNLICHE KONSORTIEN)

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Für die Erfüllung der Anforderungen wird auf den Punkt 18 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa;**
- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, – art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È consentita la partecipazione alla gara ai dipendenti di amministrazioni pubbliche, se in possesso dei requisiti richiesti e previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza.

Tale autorizzazione deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di aggiudicazione.

15. GRUPPI DI OPERATORI ECONOMICI (RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI, GEIE, CONSORZI ORDINARI)

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. Per il possesso dei requisiti si rinvia al punto 18 del disciplinare di gara.

Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die aus der im Teilnahmeantrag abgegebenen Verpflichtungserklärung resultiert, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der bei Angebotsabgabe abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahmeanforderung zu verschleiern.

Jede Änderung ohne rechtfertigenden Grund berechtigt den Auftraggeber, den abgeschlossenen Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf Kosten des Auftragnehmers aufzuheben.

Im Falle von einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss der Rechtsakt über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten oder die Gründungsurkunde (*beglaubigte Privaturkunde*) und die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (*beglaubigte Privaturkunde*) als Kopie abgegeben werden.

Im Falle von einer noch nicht gebildeten Gruppe ist im *Teilnahmeantrag (Anlage A1)* unter Punkt a.5) die Verpflichtungserklärung zur formalen Bildung der Gruppe vorgesehen.

Im Falle eines vertikalen Zusammenschlusses übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten und die Koordinierung zwischen den verschiedenen Spezialleistungen (Generalplanung) welches die Hauptleistung ausführt, sofern der Beauftragte eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und des Generalbauleiters.

Im Falle eines horizontalen Zusammenschlusses übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten, welches die Anforderungen für jede Klasse und Kategorie in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Ist der Beauftragte eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'impegno dichiarato nell'Istanza di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti riuniti esclusivamente per esigenze organizzative del gruppo di operatori economici e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione alla gara.

Ogni modificazione senza motivo giustificato autorizza l'amministrazione a risolvere il contratto stipulato con effetto immediato e con oneri a carico dell'affidatario.

In caso di gruppo di operatori economici già costituito devono essere allegati fotocopia dell'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario *ovvero* l'atto costitutivo del raggruppamento (*risultante da scrittura privata autenticata*) e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (*risultante da scrittura privata autenticata*).

In caso di gruppo di operatori economici non ancora costituito è prevista al punto a.5) dell'*Istanza di partecipazione (Allegato A1)* la dichiarazione d'impegno alla costituzione formale del gruppo.

In caso di un'associazione di tipo verticale il soggetto che esegue la prestazione principale e l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettazione generale) assume la funzione di mandatario, purché il mandatario sia una persona fisica (libero professionista singolo). Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale.

In caso di un'associazione di tipo orizzontale il soggetto che possiede il requisito in misura maggioritaria per ogni categoria e classe assume la funzione di mandatario. Se il mandatario è una persona fisica, questa assume anche la funzione di progettista generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario e la

die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners.

Im Falle eines gemischten Zusammenschlusses mit einer für die Ausführung der Hauptleistung gebildeten Untergemeinschaft übernimmt die Funktion des Unterbeauftragten jenes Subjekt, welches die Anforderungen für die Hauptleistung in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Das besagte Subjekt ist gleichsam Beauftragter der ganzen Bietergemeinschaft. Handelt es sich dabei um eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und des Generalbauleiters.

Dem Federführer obliegt die Alleinvertretung der Auftrag gebenden Subjekte gegenüber der Vergabestelle.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder der Bietergemeinschaft sein.

Der Projektant/Bauleiter ist auch für die Projektierung/Bauleitung der etwaigen Fachplaner gegenüber der Verwaltung allein verantwortlich. In untergeordneter Hinsicht behält sich die Verwaltung das Recht vor, auch die Fachplaner für den Bereich ihrer Zuständigkeit direkt zur Verantwortung zu ziehen.

16. TEILNAHMEHINDERNISSE UND AUSSCHLUSSGRÜNDE

Im Sinne des Art. 48 Abs. 7 des KODEX ist es den Teilnehmern untersagt, an der Ausschreibung als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaften, Konsortien, EWIV) oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**. Konsortien müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied von der Ausschreibung ausgeschlossen, unbeschadet der

persona fisica, che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale.

In caso di un'associazione di tipo misto con un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale, il soggetto che possiede il requisito in misura maggioritaria per la prestazione principale assume la funzione di mandatario. Detto soggetto è contestualmente mandatario di tutto il raggruppamento. Trattasi di persona fisica, essa assume anche la funzione di progettista generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario e la persona fisica, che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale.

Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

Mandanti del raggruppamento possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Il progettista/direttore lavori è responsabile unico nei confronti dell'amministrazione committente anche per la progettazione/direzione lavori svolta dagli eventuali progettisti/direttori lavori specialistici. In subordine l'amministrazione committente si riserva la facoltà di far valere la responsabilità direttamente anche nei confronti dei progettisti/direttori lavori specialistici per la parte di loro competenza.

15. LIMITI ALLA PARTECIPAZIONE ALLA GARA E CAUSE DI ESCLUSIONE

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla medesima gara in più di un gruppo di operatori economici (raggruppamenti temporanei di concorrenti, consorzi, GEIE) ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. La violazione di tale divieto **comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti**. I consorzi sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Anwendung von Art. 353 StGB.

Dasselbe Verbot gilt auch für Freiberufler, wenn an derselben Ausschreibung in welcher Form auch immer, eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals co.co.co.) ist. **Bei Verstoß** gegen diese Verbote **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

Soweit in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

Von der Ausschreibung werden jene Teilnehmer ausgeschlossen, bei welchen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

17. TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Für die Zulassung zur Ausschreibung müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX;
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs 1 Buchst. A) des KODEX;
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit, falls dies Teil der Ausschreibung ist.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 254 bis 256 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG erfüllen.

Nach Art. 23 bis, Abs. 1, des LG 17/1993 gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird auf den Zuschlagsempfänger beschränkt und wird vom Amt wegen durchgeführt.

18. BESONDERE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

Il medesimo divieto sussiste per i liberi professionisti, qualora partecipi alla gara, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.). La violazione di tali divieti **comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti.**

Per quanto non esplicitamente previsto nel disciplinare di gara si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

Saranno esclusi i concorrenti per i quali sarà accertato che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale sulla base di univoci elementi.

16. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di ammissione alla gara:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera a) del CODICE;
- i requisiti prescritti dall'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, se il coordinamento della sicurezza è parte della gara.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto componente il gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE, nonché agli artt. da 254 a 256 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23bis della LP 17/1993, la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica del possesso dei requisiti di ordine generale viene limitata in capo all'aggiudicatario e viene eseguita d'ufficio.

18. REQUISITI DI ORDINE SPECIALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben **A), B), und C)** genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Zuschlagsempfänger werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung finden die einschlägigen Vorschriften unter Punkt 31.

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Punkt 5 durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

A pena di esclusione, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali **richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE** nella misura specificata alle sottoindicate lettere **A), B) e C)**.

All'aggiudicatario è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trovano applicazione le disposizioni pertinenti di cui al punto 31.

A) I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al punto 5, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

CATEGORIE D'OPERA BAUKATEGORIE	ID. OPERE - GEWERKE		Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
	Codice Kodex	Descrizione- Beschreibung		
EDILIZIA HOCHBAU	E.20	Interventi di manutenzione straordinaria, ristrutturazione, riqualificazione, su edifici e manufatti esistenti <i>Eingriffe für außerordentliche Instandhaltung und Wiedergewinnung von bestehenden Gebäuden</i>	3.264.769,00	3.264.769,00
STRUTTURE STATISCHE STRUKTUREN	S.01	Strutture o parti di strutture in cemento armato, non soggette ad azioni sismiche - riparazione o intervento locale - Verifiche strutturali relative - Ponteggi, centinature e strutture provvisorie di durata inferiore a due anni <i>Statische Strukturen in Stahlbeton welche nicht den seismischen Vorgaben unterliegen, Reparaturen und gezielte Eingriffe – Statische Überprüfungen – Provisorische Gerüste und Bewehrungen</i>	473.155,00	473.155,00

		<i>für Zeitperioden unterhalb von 2 Jahren.</i>		
IMPIANTI ANLAGEN	IA.01	<p>Impianti per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali - Impianti sanitari - Impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto - Reti di distribuzione di combustibili liquidi o gassosi - Impianti per la distribuzione dell'aria compressa del vuoto e di gas medicali - Impianti e reti antincendio</p> <p><i>Anlagen für die Lieferung, Bearbeitung und Verteilung von Wasser in Hochbauten und Industriegebäuden – Abwasseranlagen für Haushalte oder Industrie und Anlagen zur Schmutzwasseraufbereitung – Anlagen zur Verteilung von Flüssig- und Gasbrennstoffe – Anlagen zur Verteilung von Druckluft und medizinische Gase - Feuerlöschanlagen</i></p>	567.786,00	567.786,00
IMPIANTI ANLAGEN	IA.03	<p>Impianti elettrici in genere, impianti di illuminazione, telefonici, di rivelazione incendi, fotovoltaici, a corredo di edifici e costruzioni di importanza corrente - singole apparecchiature per laboratori e impianti pilota di tipo semplice</p> <p><i>Allgemeine elektrische Anlagen, Beleuchtungsanlagen, Telefonanlagen, Branschutzwarnanlagen, Photovoltaikanlagen für allgemeine Bauten – einzelne Vorrichtungen für labore und einfachen Pilotanlagen</i></p>	425.839,00	425.839,00

Technische Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung Dienstleistungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung für Bauten im Hochbau durchgeführt haben und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 5 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, servizi di coordinamento della sicurezza relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al punto 5.

B) Die Teilnehmer müssen vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, **für einen Gesamtbetrag von mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben

B) I concorrenti devono aver svolto precedentemente la data di pubblicazione del bando **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente

Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad. es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

CATEGORIE D'OPERA BAUKATEGORIE	ID. OPERE - GEWERKE		Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,4) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,4)
	Codice Kodex	Descrizione- Beschreibung		
EDILIZIA HOCHBAU	E.20	Interventi di manutenzione straordinaria, ristrutturazione, riqualificazione, su edifici e manufatti esistenti <i>Eingriffe für außerordentliche Instandhaltung und Wiedergewinnung von bestehenden Gebäuden</i>	3.264.769,00	1.305.907,60
STRUTTURE STATISCHE STRUKTUREN	S.01	Strutture o parti di strutture in cemento armato, non soggette ad azioni sismiche - riparazione o intervento locale - Verifiche strutturali relative - Ponteggi, centinature e strutture provvisorie di durata inferiore a due anni <i>Statische Strukturen in Stahlbeton welche nicht den seismischen Vorgaben unterliegen, Reparaturen und gezielte Eingriffe – Statische Überprüfungen – Provisorische Gerüste und Bewehrungen für Zeitperioden unterhalb von 2 Jahren.</i>	473.155,00	189.262,00
IMPIANTI ANLAGEN	IA.01	Impianti per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali - Impianti sanitari - Impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto - Reti di distribuzione di combustibili liquidi o gassosi - Impianti per la distribuzione dell'aria compressa del vuoto e di gas medicali - Impianti e reti antincendio <i>Anlagen für die Lieferung, Bearbeitung und Verteilung von Wasser in Hochbauten und Industriegebäuden – Abwasseranlagen für Haushalte oder Industrie und Anlagen zur Schmutzwasseraufbereitung – Anlagen zur Verteilung von Flüssig- und Gasbrennstoffe – Anlagen zur Verteilung von Druckluft und medizinische Gase - Feuerlöschanlagen</i>	567.786,00	227.114,40
IMPIANTI ANLAGEN	IA.03	Impianti elettrici in genere, impianti di illuminazione, telefonici, di rivelazione incendi, fotovoltaici, a corredo di edifici e costruzioni di importanza corrente - singole apparecchiature per laboratori e impianti pilota di tipo semplice <i>Allgemeine elektrische Anlagen, Beleuchtungsanlagen, Telefonanlagen, Brandschutzwarnanlagen, Photovoltaikanlagen für allgemeine Bauten</i>	425.839,00	170.335,60

Gemäß Artikel 8 des MD Nr. 143 vom 31.10.2013 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Ausschreibungsbekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Die Dienstleistungen laut Buchstabe A) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den **vorhergehenden Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Dienstleistungen den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweise der ausgeführten Dienstleistungen dienen die auch von privaten Auftraggebern ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist,

Ai sensi dell'articolo 8 del D.M. n. 143 del 31-10-2013 prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

I servizi di cui alla lettera A) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori dei lavori relativi alle **precedenti lettere A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti anche privati ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero

oder eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **4 (vier) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,

- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuer Nummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50 % ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben,
- Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses, wenn sie nicht Künste und Freiberufe ausüben.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes, in dem unter Buchstabe **C**) angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes Dokument, aus welchem das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten vier Personen.

Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung angegeben ist, muss die

tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

C) I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedenti la data di pubblicazione del bando un **numero medio annuo di personale tecnico** in misura non inferiore a **4 (quattro) persone** pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni.

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nel periodo indicato alla lettera **C**) possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:
Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in quattro unità.

Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in

für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied der Bietergemeinschaft, muss dieser die unter Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllen

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern:

Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Gruppe als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden, **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Gruppe erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Buchstabe **A)** bezogen auf die Hauptleistung zu 100 % erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Leistungen erbringen wird, zu 100 % erfüllen.

In einem **horizontalen Zusammenschluss** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Gruppe muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Buchstabe **A)** in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Buchstabe **A)** in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern

possessione dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

Qualora il predetto professionista sia associato al raggruppamento in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza di cui alla lettera A).

E) Gruppi di operatori economici:

I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal gruppo (da tutti i soggetti costituenti il gruppo), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui alla lettera **A)** nella percentuale del 100 % con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100 % con riferimento alla classe e categoria nella quale intende eseguire le prestazioni.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero gruppo in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui alla lettera **A)** in misura percentuale maggiore ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui alla lettera **A)** in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma

werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie** muss **ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Leistung ausführen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der zwei Dienstleistungen sind, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Dienstleistung erbringen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen, **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

horizontale espletteranno il rispettivo servizio.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria in cui il soggetto intende eseguire la prestazione.

Si rammenta che qualora un soggetto associato sia carente della richiesta coppia di servizi nella classe e categoria in cui intende eseguire la prestazione, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

18/bis. Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 45 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die wirtschaftliche, finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs 1 Buchstaben b) und c) anderer Subjekte zu stützen, muss er nach Art. 89 Abs. 1 die nachstehenden Dokumente **bereits bei der Teilnahme** vorlegen:

1. **eine Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 445/2000, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts,
2. **eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 445/2000 (**Anlage A3**), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und

18/bis. Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 45, intende avvalersi delle capacità di carattere economico, finanziario, tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) di altri soggetti, dovrà consegnare ai sensi dell'art. 89, comma 1, i sotto indicati documenti già **in sede di partecipazione**:

1. **una propria dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
2. una **dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, **sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Allegato A3)** attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la sta-

der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,

- dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern an der Ausschreibung teilnimmt;

3. **den Vertrag im Original** (von den Parteien digital unterschrieben) oder als beglaubigte Kopie (vom Notar oder von einem anderen ermächtigten Subjekt), in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.

Der Vertrag muss die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags).

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied der Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur die Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, an der Ausschreibung teilnehmen.

Gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX wird die Vergabestelle im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 12 auf die Unterzeichner, **den Teilnehmer ausschließen und die Sicherheit einbehalten**, sofern diese verlangt ist.

Der Ausschreibungsbeauftragte wird das Nachforderungsverfahren einleiten, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen festgestellt wird, dass:

zation appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;

- che non partecipa alla gara in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;

3. **il contratto in originale** (sottoscritto digitalmente dai contraenti) o copia autenticata (dal notaio o da altro soggetto autorizzato) in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

Il contratto deve riportare le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga di un altro operatore economico facente parte dello stesso raggruppamento (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, **a pena di esclusione**, codice, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino alla gara sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 12, nei confronti dei sottoscrittori, la stazione appaltante **esclude il concorrente e esclude l'eventuale garanzia**, qualora richiesta.

L'Autorità di gara avvierà il procedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione presentata venga accertato che:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Punkt 18/bis Buchst. a) abgegeben hat, sofern der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Punkt 18/bis Buchst. b) abgegeben hat;
- der Nutzungsvertrag nicht vorgelegt, jedoch in jedem Fall bis zur Angebotsabgabe unterzeichnet worden ist, sofern der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann.

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al punto 18/bis lettera a), qualora la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausliario non abbia reso la dichiarazione di cui al punto 18/bis lettera b);
- il contratto di avvalimento, pur non essendo stato presentato, sia tuttavia stato siglato entro la data di presentazione dell'offerta, qualora la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati.

19. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten;
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können;
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und in den unter Punkt 1 angeführten Rechtsvorschriften enthalten sind;
- d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit;
- e) im Falle des Zuschlags: Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten des Auftragnehmers gewährleisten;
- f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten.

20. TEILNAHMEBEDINGUNG

Die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in den Ausschreibungsbedingungen und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung des *Teilnahmeantrags* erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Ausschreibungsbedingungen anzunehmen. Im

19. REQUISITI AGGIUNTIVI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa di cui al punto 1;
- d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- e) in caso di aggiudicazione: sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario;
- f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano.

20. CONDIZIONE DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione alla procedura di gara implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel disciplinare di gara e nella documentazione annessa.

Con la sottoscrizione dell'*Istanza di partecipazione* il partecipante dichiara espressamente di accettare le condizioni di gara. In particolare si impegna, in caso di

Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall den Auftrag zu den in den Ausschreibungsbedingungen angeführten Bedingungen hinsichtlich Leistungsumfang und Ausführungszeit anzunehmen.

21. ANWEISUNGEN ZUR TEILNAHME AN DER ELEKTRONISCHEN AUSSCHREIBUNG

Die Ausschreibung wird über das Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (als „Portal“ bezeichnet) abgewickelt.

Unter folgender Internetadresse können die Unterlagen der Ausschreibung abgerufen werden:

www.ausschreibungen-suedtirol.it

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb müssen das Angebot und die nachstehend angeführten Unterlagen **innerhalb der im Portal angegebenen Frist** auf dem elektronischen Vergabeportal hinzugefügt werden.

Die Teilnehmer werden aufgefordert, die Ausschreibungsunterlagen rechtzeitig im Portal hochzuladen, damit die Abgabe des Angebots bis zum vorgegebenen Termin abgeschlossen werden kann.

Die Angebote müssen von den Anbietern abgefasst und in das elektronische Vergabeportal eingegeben werden und zwar in das für die Vergabe zutreffende Feld, sofern nichts anderes verfügt wird.

Das Angebot beinhaltet alle von der Vergabestelle verlangten Unterlagen.

Sämtliche Unterlagen sind in deutscher oder in italienischer Sprache zu verfassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen; ausgenommen sind eventuelle zeichnerische Unterlagen, die in englischer Sprache beigelegt werden können.

Die auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung gestellten und einzureichenden Anlagen, müssen vom Portal herunter geladen und ausgefüllt werden. Die ausgefüllten Dokumente müssen als PDF-Dateien in den vom Portal vorgesehenen Feldern hinzugefügt werden.

Die anderen verlangten Unterlagen müssen vom Teilnehmer selbst erstellt und/oder eingescannt und im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden, außer es ist ausdrücklich ein anderes Format vorgesehen.

Die verlangten Unterlagen sind in PDF-Format oder PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und Un austauschbarkeit des Dokumentes sowohl

affidamento dell'incarico di accettare l'incarico alle condizioni di cui al disciplinare per quanto riguarda le prestazioni da eseguire e i tempi di esecuzione.

21. INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA TELEMATICA

La gara viene svolta sul “Sistema informativo Contratti Pubblici” (denominato “Portale”).

La documentazione di gara è disponibile sul seguente sito internet:

www.bandi-altoadige.it

Per partecipare alla gara devono essere inserite nel portale l'offerta e la documentazione richiesta nel presente disciplinare, **pena l'esclusione dalla gara, entro il termine perentorio indicato sul Portale.**

I concorrenti sono invitati a caricare tempestivamente sul Portale i documenti di gara per completare la presentazione dell'offerta entro il termine prestabilito.

Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici ed inserite nel sistema telematico, nello spazio relativo alla presente procedura, salvo che non sia diversamente disposto.

L'offerta comprende tutti i documenti richiesti dalla stazione appaltante.

Tutti i documenti devono essere espressi in lingua italiana o tedesca ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione di eventuali elaborati grafici che possono essere presentati in lingua inglese

Gli allegati messi a disposizione sul portale delle gare telematiche devono essere scaricati e compilati. I documenti compilati devono essere inseriti in formato PDF negli appositi campi del portale.

Gli altri documenti prescritti devono essere predisposti dal partecipante stesso ed inseriti in formato PDF nell'apposito campo del portale, a meno che non venga previsto espressamente altro formato.

La documentazione richiesta deve essere consegnata con formattazione PDF oppure PDF/A, o comunque in un formato che rispetti le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo del contenuto e della sua

hinsichtlich des Inhalts als auch der Struktur gewährleistet. In diesem Sinne dürfen die eingereichte digitalen Unterlagen weder Makrobefehle noch einen ausführbaren Quellcode beinhalten, die Veränderungen in der Struktur oder im Inhalt verursachen können.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Portal zu verstehen.

Unterzeichnung der elektronisch einzureichenden Unterlagen:

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in Italien haben: die Unterlagen müssen mit „digitaler Signatur“ versehen sein.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem anderen EU-Mitgliedstaat haben: die Unterlagen müssen mit digitaler Signatur oder mit „fortgeschrittener elektronischer Signatur“ versehen sein, welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr. 1999/93/EG ausgestellt ist.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist: die Unterlagen müssen mit handschriftlicher Unterschrift und einem gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sein.

Alle Dateien bei denen die digitale Unterschrift verlangt ist, sind digital zu unterzeichnen und dann in das Portal zu laden.

Die digitale Signatur ermöglicht, dass dasselbe elektronische Dokument auch von mehreren Personen unterschrieben werden kann. Jeder Teilnehmer trägt die volle Verantwortung für eine korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift.

Handschriftliche Unterschriften müssen vollständig und leserlich sein.

Wie in den „Technischen Bestimmungen des telematischen Ankaufsystems Südtirol“ vorgesehen, verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger der Vergabe, eine Vergütung für die Nutzung der elektronischen Transaktions- und Zusatzdienste direkt an den Systembetreiber zu bezahlen.

Nachfolgend die zu bezahlende Vergütung im Falle des Zuschlages:

Zuschlagspreis – importo di aggiudicazione	% auf Zuschlagspreis - % dell'importo aggiudicato
< € 10.000,00	0
€ 10.000,00 - 200.000,00	0,4,

struttura. A tale fine i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile tali da attivare funzionalità che possano modificare la struttura o il contenuto del documento.

La capacità massima per il singolo file è di 40 MB.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Portale.

Sottoscrizione dei documenti da consegnare in via telematica:

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in Italia i documenti devono essere corredati con “firma digitale”.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in altro Stato membro dell’Unione Europea: i documenti devono essere corredati con firma digitale o con “firma elettronica avanzata”, emessa dai certificatori qualificati del Paese di provenienza conformemente alla direttiva n. 1999/93/CE.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in un paese terzo che sia parte contraente dell’Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell’Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO): i documenti devono essere corredati con firma autografa e muniti di un documento di identità valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale devono essere firmati digitalmente e caricati sul portale.

La firma digitale prevede la possibilità di apporre firme multiple sullo stesso documento elettronico. La corretta apposizione della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun concorrente.

Le **firme autografe** devono essere messe per esteso e leggibili.

Come previsto dalle “Norme tecniche di funzionamento del sistema telematico di acquisto dell’Alto Adige” l’aggiudicatario della gara si impegna a versare il corrispettivo per l’utilizzo dei servizi telematici ed accessori direttamente al gestore di sistema.

Di seguito il corrispettivo dovuto in caso di aggiudicazione:

€ 200.000,01 - 2.000.000,00	0,35
€ 2.000.000,01 - 5.000.000,00	0,31
> € 5.000.000,00	€ 24.000,00

Der Bieter muss für sämtliche Unterlagen, für welche das Portal die Entrichtung einer Stempelsteuer vorschreibt, die Stempelsteuer gemäß den vom Portal vorgesehenen Modalitäten entrichten. Die entsprechenden Nachweise sind mit dem Datum des Angebots zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des Bieters aufzubewahren.

Per tutti i documenti, per i quali il portale richiede l'adempimento di oneri fiscali, l'offerente deve adempiere a tale obbligo con le modalità richieste dal portale. I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale dell'operatore economico partecipante alla gara.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen zur gegenständlichen Ausschreibung werden auf dem Portal veröffentlicht oder über das Portal an die E-Mail-Adresse gesendet, welche der Freiberufler zum Zeitpunkt der Registrierung angegeben hat. **Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal regelmäßig zu überprüfen.**

Eventuali rettifiche o comunicazioni in merito alla presente gara saranno pubblicate sul portale oppure inviate tramite il portale all'indirizzo e-mail indicato dal professionista al momento della registrazione. **È onere dei concorrenti verificare periodicamente la presenza di eventuali comunicazioni sul Portale.**

Rückfragen sind **bis zum neunten Tag vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe ausschließlich über das Portal** (über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhanden Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“) zu stellen.

Richieste di chiarimento possono essere inoltrate **fino a nove giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte unicamente** mediante il Portale (tramite la schermata di dettaglio per la gara cliccando sulla funzionalità „comunicazioni“, sub-funzionalità „richiedi chiarimento“).

Im Sinne von Art. 74 des KODEX werden die Antworten auf die eingegangenen Rückfragen innerhalb von sechs Tagen vor Ablauf des festgesetzten Termins für die Angebotsabgabe auf dem Portal veröffentlicht.

Ai sensi dell'art. 74 del CODICE le risposte alle richieste di chiarimento saranno comunicate attraverso il Portale almeno sei giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte.

Es werden **nur schriftliche Fragen** berücksichtigt, welche in deutscher oder in italienischer Sprache gestellt werden.

Saranno prese in considerazione **soltanto le richieste scritte**, formulate in lingua italiana o tedesca.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt der Ausschreibungsbedingungen beziehen, können nicht beantwortet werden.

Non potrà essere data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del disciplinare di gara.

Für Mitteilungen, die nicht über das Portal verschickt werden, ist bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium), der Beauftragte / der namhaft gemachte Beauftragte Ansprechperson der Vergabestelle; ihm obliegt die Alleinvertretung der an der Gruppe beteiligten Mitglieder.

Per comunicazioni che non vengono trasmesse tramite il Portale la persona di riferimento, in caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo/ GEIE/consorzio), è il mandatario / il mandatario designato; ad esso spetta la rappresentanza esclusiva dei soggetti riuniti nei confronti della stazione appaltante.

Im Fall von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen diesen automatisch generierten Dokumenten und den von der Vergabestelle für die jeweilige Ausschreibung zur Verfügung gestellten Unterlagen, sind nur die Unterlagen gültig und ausschlaggebend, die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellt werden.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla stazione appaltante per la specifica gara, sono validi e decisivi solo i documenti messi a disposizione dalla stazione appaltante.

22. ABGABEBEDINGUNGEN FÜR DIE ZULÄSSIGKEIT DER ANGEBOTE

Das Angebot besteht aus drei „digitalen Umschlägen“ und zwar

1. Umschlag A mit den Verwaltungsunterlagen;
2. Umschlag B mit den technischen Unterlagen;
3. Umschlag C mit den wirtschaftlichen Unterlagen

Die für gegenständliche Ausschreibung zur Verfügung gestellten Anlagen mit dem Kennzeichen „A/...“ können im Abschnitt „Anfragen zur Versendung von Dokumenten“ herunter geladen werden. Die Anlagen mit dem Kennzeichen „B/...“ und „C/...“ können im Abschnitt „Lose“ herunter geladen werden, indem man auf den Betreff der Ausschreibung klickt.

Vom Portal werden die **Anlage A** und die **Anlage C** nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordrucken automatisch generiert.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers.

Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Natur, nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal hochgeladen werden, können sie nicht berücksichtigt werden.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Unterlagen vorzunehmen, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Die elektronische Einreichung des Angebots ist abgeschlossen, sobald eine Nachricht mit der Bestätigung des ordnungsgemäßen Eingang und mit der Uhrzeit der Registrierung aufscheint, wobei die korrekte Anbringung der digitale Unterschrift ausschließlich liegt beim Teilnehmer selbst liegt.

Aus Gründen der Einheitlichkeit und um eventuelle Fehler oder materielle Mängel zu vermeiden, wird er-sucht, für die Ausschreibungsunterlagen die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden.

Sollte der Teilnehmer die zur Verfügung gestellten Vordrucke nicht verwenden, müssen auf jedem Fall alle erforderlichen Daten bereit gestellt werden.

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die folgenden Unterlagen ausgefüllt und innerhalb des für die Abgabe des Angebots vorgesehenen Verfalltermins eingereicht werden.

Die obgenannten Unterlagen, mit Ausnahme des wirtschaftlichen Angebotes, dürfen, bei sonstigem Ausschluss, keine Preisangaben enthalten.

Die Teilnehmer müssen, innerhalb der angegebenen Frist, folgende Unterlagen **elektronisch** einreichen:

22. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'offerta è composta da tre “buste digitali” e precisamente

1. busta A con la documentazione amministrativa;
2. busta B con la documentazione tecnica;
3. busta C con la documentazione economica

Gli allegati messi a disposizione per la presente gara identificati con la lettera “A/...” sono scaricabili dalla sezione “*Richieste d'invio documentazione*”. Gli allegati identificati con le lettere “B/...” e “C/...” sono scaricabili cliccando nella sezione “*Lotti*” sulla denominazione della gara.

Dal Portale vengono generati in automatico l'**Allegato A** e l'**Allegato C** in seguito all'inserimento dei dati richiesti nei formulari online.

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad esclusivo rischio del concorrente.

Qualora detta documentazione non dovesse essere caricata sul Portale per un qualsiasi motivo, anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, non potrà essere presa in considerazione.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti generati in automatico dal Portale, è necessario ripetere la procedura di compilazione del formulario online e creare un nuovo documento.

La presentazione in via telematica dell'offerta è compiuta quando si visualizza un messaggio di conferma della corretta ricezione dell'offerta con l'orario della registrazione, fermo restando che l'apposizione corretta della firma digitale rimane nella piena responsabilità del concorrente.

Per motivi di omogeneità e al fine di evitare vizi formali o sostanziali, si chiede di predisporre la documentazione di gara utilizzando i moduli predisposti dalla stazione appaltante.

Qualora il concorrente non faccia uso dei moduli predisposti, deve fornire in ogni caso tutti i dati richiesti.

Per la partecipazione alla gara dovranno essere compilati ed inviati i seguenti documenti entro il termine perentorio previsto per la presentazione dell'offerta.

A pena di esclusione, tali documenti, fatta eccezione per l'offerta economica, non possono contenere indicazione del prezzo offerto.

I concorrenti devono presentare, entro il termine indicato, la seguente documentazione **in via**

telematica:

22.1. Verwaltungsunterlagen

22.1. Documentazione amministrativa

1. Anlage A - Anagrafische Daten

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage A – Anagrafische Daten**. Das Ausfüllen und das Einfügen dieser Anlage ins Portal sind notwendig, um die Anwendung des Portals zu ermöglichen.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied eine separate Anlage A ausfüllen und unterzeichnen.

Die Anlage A – *Anagrafischen Daten* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. Anlage A1 - Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten *Teilnahmeantrag* (Anlage A1) ausfüllen, unterschreiben und ins Portal hochladen.

Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) ist **ein einziger Teilnahmeantrag** einzueichen.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern – füllt im *Teilnahmeantrag* unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Punkt a.1), Punkt a.2), Punkt a.3) oder Punkt a.4)] aus.

Unter den Punkten a.5) des *Teilnahmeantrags* sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Zuschlags zu bildenden Gruppe (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Punkt a.6) des *Teilnahmeantrags* ist das

1. Allegato A - Dati anagrafici

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato A – Dati anagrafici**. La compilazione e l'inserimento sul Portale di tale allegato sono necessari al fine di permettere l'operatività del Portale.

Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A.

L'Allegato A – *Dati anagrafici* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedansi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. Allegato A1 - Istanza di partecipazione alla gara

Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare, firmare e inserire sul Portale l'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1), messa a disposizione dalla stazione appaltante.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) è da consegnare **un'unica Istanza di partecipazione**.

Ogni concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici, compila nell'*Istanza di partecipazione alla gara* sotto la lettera “**A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) o punto a.4)].

Sotto i punti a.5) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che parteciperanno al gruppo da costituirsi in caso di aggiudicazione in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il punto a.6) dell'*Istanza di partecipazione*

Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach der Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Punkt a.3) bzw. Punkt a.4)].

Unter Buchstabe „**B**) **Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung **persönlich** ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, handschriftlich unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- die **Ausführenden der Leistungen**, die Gegenstand der Ausschreibung sind;

- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Spezialleistungen beauftragte Person (Generalplaner).**

Es darf nur ein Name angegeben werden.

Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Im Falle einer Bietergemeinschaft, EWIV oder eines Konsortiums muss diese Funktionen vom Beauftragten übernommen werden. Ist der Beauftragte ein einzelner Freiberufler, dann muss er auch als Generalplaner angegeben sein. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktionen des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktionen des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

- **der mit der Koordinierung der Sicherheit beauftragte Techniker.**

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Bietergemeinschaft, EWIV oder des Konsortiums sein.

Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln an der Ausschreibung teilnimmt) oder, bei Teilnahme in Bietergemeinschaft, EWIV oder Konsortium, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem

vanno indicati il consorzio/i consorziati, per il quale/i quali il consorzio stabile partecipa; va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorzio.

Alla lettera “**B**) **COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno **personalmente** una prestazione in caso di affidamento dell’incarico; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti.

Tutti i professionisti devono firmare manualmente la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- i **professionisti esecutori** delle prestazioni oggetto della gara;

- **la persona incaricata dell’integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale).**

Deve essere indicato un unico nominativo.

Detta funzione va assunta dall’esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di raggruppamento, GEIE o consorzio detta funzione va assunta dal mandatario. Qualora il mandatario sia un libero professionista singolo, lo stesso deve essere indicato anche quale progettista generale. In caso di costituzione di un sub raggruppamento per l’esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal sub mandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il sub mandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall’associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza.**

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al raggruppamento, GEIE o al consorzio.

Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente alla gara) o, in caso di partecipazione in raggruppamento, GEIE o consorzio, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o

Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Bietergemeinschaft, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden.

Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Aufteilung der Leistungen sind für die gesamte Dauer des Auftrags verbindlich.

Unter Buchstabe „**C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN**“ ist das zutreffenden Kästchen anzukreuzen.

Bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten müssen die geliehenen Anforderungen vollständig, klar und umfassend angeführt sein.

Der *Teilnahmeantrag* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

3. Anlage A2 - Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung

Die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung* (Anlage A2) muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsorium) kann die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung*, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, und zwar von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben.

4. Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) – fakultative Abgabe

Die Vergabestelle nimmt gemäß Art. 85 des

socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale.

La composizione del gruppo di lavoro e la suddivisione delle prestazioni sono vincolanti per tutta la durata dell'incarico.

Alla lettera “**C) AVVALIMENTO**” deve essere barata la casella pertinente.

In caso di avvalimento devono essere riportati i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente.

L'*Istanza di partecipazione* deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedansi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

3. Allegato A2 - Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara

La *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* (Allegato A2) deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

In caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) costituito ovvero da costituire la *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto riunito; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti riuniti tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito.

4. Documento di gara unico europeo (DGUE) – consegna facoltativa

La stazione appaltante accetta ai sensi dell'art. 85

KODEX die **Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an**, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Bietergemeinschaft, EWIV oder einem Konsortium ist für **jeden** beteiligten Wirtschaftsteilnehmer **eine separate EEE vorzulegen**.

Die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32016R0007>

Die *Einheitliche Europäische Erklärung* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

5. Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten sind abzugeben:

1. die **Ersatzerklärung des Teilnehmer** laut Punkt 18/bis, Punkt 1) der Ausschreibungsbedingungen.

Die Ersatzerklärung muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. die **Ersatzerklärung des Hilfssubjekts** laut Punkt 18/bis, Punkt 2) der Ausschreibungsbedingungen.

Es wird eine Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

Die Ersatzerklärung muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Hilfssubjektes legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

3. Der **Vertrag** laut Punkt 18/bis, Punkt 3) der Ausschreibungsbedingungen muss

- digital signiert und
- im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

del CODICE il **Documento di gara unico europeo (DGUE)** compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto concorrente. In caso di partecipazione in raggruppamento, GEIE o consorzio deve essere presentato per **ciascuno** degli operatori economici riuniti **un DGUE distinto**.

Il DGUE è disponibile al seguente indirizzo:
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A32016R0007>

Il *Documento di gara unico europeo* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedansi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“)
- e inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

5. Documenti inerenti l'avvalimento

Nel caso di avvalimento sono da consegnare:

1. la **dichiarazione sostitutiva del concorrente** di cui al punto 18/bis, sub 1) del Disciplinare di gara.

La dichiarazione sostitutiva deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedansi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. la **dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario** di cui al punto 18/bis, sub 2) del Disciplinare di gara.

Viene messo a disposizione un modulo per la Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

La dichiarazione sostitutiva deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedansi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

3. Il **contratto** di cui al punto 18/bis, sub 3) del Disciplinare di gara deve essere

- sottoscritto con firma digitale e
- inserito nell'apposito campo del Portale.

6. **Nachweis der Zahlung der Gebühr an die nationale Antikorruptionsbehörde, (in Folge als „Antikorruptionsbehörde“ bezeichnet):**

Für die Teilnahme an der Ausschreibung muss die Gebühr von € 70,00 an die Antikorruptionsbehörde entrichtet werden. Die Zahlung ist gemäß den Modalitäten und Anweisungen durchzuführen, welche auf der Internetseite der Antikorruptionsbehörde unter der Adresse www.anticorruzione.it bereitgestellt sind.

Je nach den gewählten Zahlungsmodalitäten müssen die Teilnehmer eine der folgenden Unterlagen vorweisen:

- a) bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „*Servizio riscossioni*“ zu verbinden): die **Bestätigung der Zahlung**, die dem Teilnehmer an seine E-Mail-Adresse geschickt wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion „*durchgeführte Zahlungen*“ „*pagamenti effettuati*“ heruntergeladen werden.
- b) bei **Bareinzahlung**: die **Bestätigung der Zahlung (Kassenzettel – Lottomatica)**, welche bei allen Verkaufsstellen der autorisierten Tabakläden ausgestellt wird. Die Zahlung kann, versehen mit dem Zahlungsvordruck des Einzugsdienstes, bei den genannten Verkaufsstellen durchgeführt werden.
- c) **nur für ausländische Teilnehmer**: bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“ **die Bestätigung der Zahlung**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Teilnehmers
- der Erkennungscode CIG zur Identifizierung des Ausschreibungsverfahrens (siehe 1. Seite der Ausschreibungsbedingungen).

Der Einzahlung muss bis zum vorgeschriebenen Termin für die Angebotsabgabe vorgenommen werden. Bei festgestellter unterlassener Einzahlung bis zu dem genannten Termin wird der Ausschluss des Bieters vorgenommen.

Wurde die Zahlung fristgerecht vorgenommen, je-

6. **Documento di versamento a favore dell’Autorità Nazionale Anticorruzione, (di seguito denominata “Autorità”):**

Deve essere eseguito il pagamento a favore dell’Autorità dell’importo di € 70,00 quale contributo per la partecipazione alla presente gara, secondo le modalità e le istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all’indirizzo www.anticorruzione.it.

A seconda delle modalità di versamento i concorrenti devono presentare una delle seguenti documentazioni:

- a) in caso di versamento **online mediante carta di credito** dei circuiti *Visa, MasterCard, Diners, American Express* (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al “*Servizio riscossione*”): **la ricevuta di pagamento**, che il concorrente riceverà al suo indirizzo di posta elettronica. La ricevuta è reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità “*pagamenti effettuati*”.
- b) in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino – Lottomatica)**, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati. Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita.
- c) **per i soli operatori economici esteri**, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso la banca Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all’Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **la ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del concorrente
- il codice CIG che identifica la procedura di gara (vedasi 1^a pagina del disciplinare di gara).

Il versamento deve essere effettuato entro il termine prescritto per la presentazione dell’offerta. In caso di accertata omissione del pagamento entro il termine predetto si procede all’esclusione dell’offerente.

Qualora il pagamento sia stato effettuato entro il

doch der entsprechende Zahlungsnachweis nicht ins Portal hochgeladen, wird der Bieter aufgefordert, den entsprechenden Zahlungsnachweis nachzureichen.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmer (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium):

Die Zahlung ist einmalig und muss vom Beauftragten durchgeführt werden.

- Die Bestätigung der Zahlung muss als PDF-Datei ins Portal hochgeladen werden.

termine predetto, ma sia stato omesso l'inserimento della ricevuta del versamento nel Portale, l'offerente sarà invitato a fornire la rispettiva ricevuta del versamento.

In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio):

Il pagamento è unico e deve essere eseguito dal mandatario.

- La ricevuta del versamento deve essere inserita nel Portale in formato PDF.

Weiters sind (falls zutreffende) folgende Dokumente einzureichen:

a. Im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium) muss abgegeben werden:

→ Kopie des Rechtsaktes über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten **oder** die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde)

und

→ die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (beglaubigte Privaturkunde).

Diese Dokumente müssen eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

b. Die eingescannte Sondervollmacht, falls eine Erklärung von einem Sonderbevollmächtigten abgegeben wird.

Inoltre sono da produrre i seguenti documenti (se del caso):

a. In caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) già costituito devono essere allegati:

→ In fotocopia l'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario **ovvero** l'atto costitutivo del raggruppamento (risultante da scrittura privata autenticata)

e

→ la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da scrittura privata autenticata).

Questi documenti devono essere scansionati e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

b. La scansione della Procura speciale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale.

22.2. Technisches Angebot

22.2. Offerta tecnica

7. Anlagen B1a | B1b - Referenzen

Die Teilnehmer müssen maximal 2 (zwei) Beschreibungsformulare für Referenzleistungen und zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos einreichen.

Die Referenzen müssen sich auf Eingriffe beziehen, welche jenen **ähnlich** sind, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

In den Beschreibungsformularen müssen die geschätzten Baukosten der jeweiligen Arbeiten (ohne MwSt. Und Verwaltungsspesen) mit genauen Beträgen angegeben werden. Die Angabe von ungefähren (ca.)

7. Allegati B1a | B1b - Referenze

I soggetti concorrenti devono presentare massimo 2 (due) schede descrittive per referenze di servizi e elaborati grafici e/o foto.

Le referenze devono riferirsi a interventi, qualificabili **affini** a quelli oggetto della gara.

Nelle schede descrittive sono da indicare i costi stimati per i relativi lavori (senza IVA e spese a disposizione dell'Amministrazione) devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo

Beträgen ist unzulässig.

Es muss eingereicht werden:

Anlage B1a

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine
➤ **Planung der unter Punkt 5 angeführten Hauptleistung für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten. Diese Projekte müssen genehmigte Projekte sein.

Das Referenzprojekt kann auch mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit betreffen.

Bei der Planung eines öffentlichen Bauwerks müssen die Bestimmungen über öffentliche Arbeiten beachtet worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen (davon die Ausführungsplanung) umfassen.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen mit einem Datum innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung versehen sein.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im Teilnahmeantrag – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Anlage B1b

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine
➤ **Planung der unter Punkt 5 angeführten Hauptleistung für ein realisiertes öffentliches Bauwerk im Hochbau.**

Es muss sich um einen öffentlichen Auftrag handeln; als öffentliches Bauwerk gilt, wenn es gemäß den Bestimmungen über öffentliche Arbeiten ausgeführt worden ist.

Das realisierte öffentliche Bauwerk muss im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung fertig gestellt und die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten muss ausgestellt worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen (davon das Ausführungsprojekt) umfassen.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen mit einem Datum innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung versehen sein.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im Teilnahmeantrag – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

ca.) non è ammessa.

Sono da consegnare:

Allegato B1a

Una scheda descrittiva di un incarico di
➤ **progettazione della prestazione principale indicata al punto 5 per un'opera edilizia**

Sono ammessi i progetti per opere pubbliche e private. Tali progetti dovranno risultare progetti approvati.

Il progetto di riferimento può riferirsi anche ad un elaborato progettuale per un concorso assegnatorio di un premio o di un riconoscimento.

In caso di progettazione di un'opera pubblica deve essere stata rispettata la normativa sui lavori pubblici.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione, tra cui l'esecutivo.

La relativa documentazione progettuale deve recare una data compresa nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

Questo incarico deve essere stato eseguito personalmente dal tecnico indicato nell'Istanza di partecipazione – punto B), Composizione del gruppo di lavoro, quale progettista della prestazione principale.

Allegato B1b

Una scheda descrittiva di un incarico di
➤ **progettazione della prestazione principale indicata al punto 5 per un'opera di edilizia pubblica realizzata.**

Deve trattarsi di un incarico pubblico; al riguardo si intende per opera pubblica quella eseguita nel rispetto della normativa sui lavori pubblici.

L'opera pubblica realizzata deve essere stata ultimata nel decennio antecedente la pubblicazione del bando e deve essere stato emesso da parte del direttore lavori il certificato di ultimazione lavori.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione, tra cui il progetto esecutivo.

La relativa documentazione progettuale deve recare una data compresa nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

Questo incarico deve essere stato eseguito personalmente dal tecnico indicato nell'Istanza di partecipazione – punto B), Composizione del gruppo di lavoro, quale progettista della prestazione principale.

Wenn für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge von einem der in der betreffenden Unterbietergemeinschaft angegebenen Techniker durchgeführt worden sein.

Für jedes Beschreibungsformular gelten folgende Vorgaben:

- nicht mehr als drei maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat; 1 Blatt = 2 Seiten) (einschließlich vorgegebenen Text)
- Schriftart Arial (oder ähnlicher Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt;
- Seitenränder mindestens 2,5 cm.

Sollte der Teilnehmer mehr als drei Seiten im Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten drei hochgeladenen Seiten bewertet.

Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen

- digital signiert (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“),
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Für jede Referenz müssen zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos abgegeben werden, welche der Teilnehmer als geeignet betrachtet, um seine berufliche Qualifikation nachzuweisen.

Diese zeichnerischen Unterlagen und/oder Fotos dürfen maximal 2 Seiten im DIN A3-Format umfassen und müssen mit den Beschreibungsformularen für die Referenzen im Portal hochgeladen werden.

Sollten dennoch mehr als zwei Seiten abgegeben werden, werden von der Technischen Kommission nur die erste und zweite Seite bewertet, die vom Teilnehmer im Portal hochgeladen wurden.

Der Ausschreibungsbeauftragte kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die Referenzen überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen erfolgt stichprobenweise, und immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

8. Anlage B2 - Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags

Die Ausführungsweise des Auftrags, der Gegenstand der Ausschreibung ist, sowie die Beschreibung der Umweltleistungen mit Bezug auf die Leistungen im Rahmen der in den unter Punkt 5 angeführten Ministerialdekreten enthaltenen

In caso di un sub raggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti da uno dei tecnici indicati nel rispettivo sub raggruppamento.

Per ogni scheda descrittiva valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di tre pagine dattiloscritte in formato DIN A4 (formato verticale; 1 foglio = 2 pagine) (incluso il testo predefinito)
- scrittura in carattere Arial (o simile, non è consentito usare un carattere stretto come p. es. Arial narrow),
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt,
- margini minimo 2,5 cm.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di tre pagine, la Commissione tecnica valuterà solamente le prime tre pagine caricate.

Le schede descrittive delle referenze devono essere

- sottoscritte con firma digitale (vedansi le “Istruzioni alla sottoscrizione”),
- scansionati e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Per ogni referenza devono essere consegnate elaborazioni grafiche e/o foto, che il concorrente ritiene idonee a dimostrare la propria qualificazione professionale.

Queste elaborazioni grafiche e/o foto non devono superare 2 pagine formato DIN A3 e devono essere inserite nel Portale con le schede descrittive delle referenze.

In ogni caso, qualora dovessero superare le due pagine, la Commissione tecnica valuterà solamente la prima e seconda pagina, che il concorrente ha caricato sul Portale.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni riguardanti le referenze rese dal concorrente. La verifica delle dichiarazioni sarà effettuata a campione e in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

8. Allegato B2 - Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico

Da una relazione tecnica devono risultare le modalità di esecuzione dell'incarico, oggetto della gara, nonché la descrizione delle prestazioni ambientali con riferimento alle prestazioni dei criteri ambientali minimi contenuti nei decreti ministeriali

Mindestumweltkriterien, zusätzlich zu den Leistungen, die der Teilnehmer für angemessen und zweckmäßig hält müssen in einem technischen Bericht erläutert werden.

Folgende Elemente müssen berücksichtigt werden:

- Aufgabe, Konzept, Umsetzung
- besondere Qualifikation (Qualifikation, Fortbildung, Curricula)
- eingeplante Ressourcen
- Kommunikationsformen und –modalitäten
- Konfliktmanagement in Projektverlauf
- Kostensicherung und -überwachung
- Terminsicherung und -überwachung

Die im technischen Bericht dargelegte Ausführungsweise des Auftrags ist bindend.

Für den technischen Bericht gelten folgende Vorgaben:

- höchstens 10 Seiten in A4-Format oder 5 Seiten in A3-Format (maschinengeschrieben),
- nicht mehr als 40 Zeilen pro Seite,
- Zeilenabstand nicht kleiner als 1,5 Zeilen,
- Schriftart Arial, Zeichenabstand normal (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z.B. Arial Narrow sind nicht erlaubt),
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt,
- Seitenränder mindestens 2,5 cm,
- fortlaufende und eindeutige Seitennummerierung.

Der technische Bericht zur Erläuterung der Ausführungsweise der Leistungen, die Gegenstand des Auftrags sind, darf keine Zeichnungen, Fotos und andere graphische Darstellungen enthalten.

Sollte der Teilnehmer mehr als zehn Seiten im Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten zehn hochgeladenen Seiten bewertet.

Der Bericht darf kein Element enthalten, das direkt oder indirekt auf das wirtschaftliche Angebot schließen lässt.

Der Bericht muss

- digital signiert (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Wird das Technische Angebot nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

riportati al punto 5 oltre a quelle che il concorrente ritenga adeguate e opportune.

Devono essere illustrati i seguenti elementi:

- compito, concetto, esecuzione
- qualificazione particolare (qualificazione, aggiornamento, curricula)
- risorse preventivate
- forme di comunicazione
- gestione dei problemi e dei conflitti
- rispetto e controllo dei costi
- rispetto e controllo della tempistica

Le modalità di esecuzione riportate nella relazione sono vincolanti.

Per la relazione tecnica valgono le seguenti prescrizioni:

- massimo 10 pagine formato A4 oppure 5 pagine formato A3 (dattiloscritte),
- non più di 40 righe per pagina,
- opzione di interlinea non inferiore a 1,5 righe,
- scrittura in carattere Arial, spaziatura normale (o simile, non è consentito usare un carattere più stretto come p.es. Arial narrow),
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt,
- margini minimo 2,5 cm,
- numerazione progressiva ed univoca delle pagine.

La relazione tecnica illustrativa delle modalità di svolgimento delle prestazioni oggetto dell'incarico non può contenere disegni, foto o altre rappresentazioni grafiche.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di dieci pagine, la Commissione tecnica valuterà solamente le prime dieci pagine caricate.

Dalla relazione non deve risultare alcun elemento che possa rendere palese, direttamente o indirettamente, l'offerta economica.

La relazione deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedansi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- scansionata e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen angewandt, falls die technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des technischen Angebots.

Si applica il sub-procedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica abbia difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

9. **Anlage B3 - Annahme der Referenzen als Teil des technischen Angebots**

9. **Allegato B3 - Accettazione delle referenze facenti parte dell'offerta tecnica**

Nur bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, / EWIV / Konsortium) muss die Anlage B3 zum Zeichen der Annahme der Referenzen, die Teil des technischen Angebots sind, abgegeben werden.

Solo in caso di partecipazione in un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) deve essere consegnato l'Allegato B3 per accettazione delle referenze facenti parte dell'offerta tecnica.

Diese Annahme muss

- digital signiert (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

L'accettazione deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedansi le "Istruzioni alla sottoscrizione") e
- scansionata e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Wird das Technische Angebot nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls die Technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen, vorbehaltlich der Geheimhaltung des Inhalts des Technischen Angebots.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora la documentazione tecnica abbia difetti di sottoscrizione, fermo restando la segretezza del contenuto dell'offerta tecnica.

22.3. Preisangebot

22.3. Offerta economica

10. **das übers Portal generierte wirtschaftliche Angebot:**

10. **offerta economica generata dal sistema:**

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage C – Preisangebot**.

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato C – Offerta economica**.

Auf die Ausschreibungssumme muss ein Abschlag in Währung (Euro) angeboten werden.

Sul corrispettivo della prestazione a base di gara deve essere offerto un ribasso in valuta (Euro).

Angebote mit einem Abschlag dessen Wert gleich Null ist, Angebote mit Aufschlag und Angebote mit Bedingungen haben den Ausschluss von der Ausschreibung zur Folge.

Offerte con un ribasso pari a zero, offerte in aumento, offerte condizionate comportano l'esclusione dalla gara.

Die Anlage C – *Preisangebot* muss

L'Allegato C – *Offerta economica* deve essere

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedansi le "Istruzioni alla sottoscrizione") e
- inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Wird das wirtschaftliche Angebot (Anlage C) nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls das wirtschaftliche Angebot Mängel bei den Unterschriften aufweist, vorbehaltlich der Geheimhaltung des Inhalts des wirtschaftlichen Angebots.

11. **Anlage C1 - Kosten für die Angestellten und für die betriebsinterne Sicherheit**

Falls der Teilnehmer Angestellte beschäftigt, muss er eine Eigenerklärung abgeben, aus der Folgendes hervorgeht:

- im Sinne von Art. 22 Abs. 4 des LANDESVERGABEGESETZES das Ausmaß der Kosten für die Angestellten, wobei die gesamtstaatlichen Kollektivverträge und jene auf lokaler Ebene zu berücksichtigen sind,
- im Sinne von Art. 95 Abs. 10 des KODEX die betriebsinternen Sicherheitskosten (z.B. anfallende Kosten für Bildung und Schulung der Angestellten, Kosten im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz, usw.).

Es sind die Kosten für die Angestellten und die Kosten für die betriebsinterne Sicherheit anzugeben, die mit der Ausführung der Leistungen, die Gegenstand der Ausschreibung sind, in Zusammenhang stehen.

Werden die Kosten für die Angestellten nicht angegeben, wird der Bieter gemäß Art. 83 Abs. 9 des KODEX aufgefordert, die entsprechenden Daten nachzureichen bzw. die Anlage C1 zu vervollständigen. Die Unterlassung der Angabe der betriebsinternen Sicherheitskosten stellt hingegen einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Die *Eigenerklärung zu den Kosten für die Angestellten und für die betriebsinterne Sicherheit* (Anlage C1) muss

- von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben,
- digital signiert und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium) kann die *Eigenerklärung zu den Personalkosten und betriebsinternen Sicherheitskosten*, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft

Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta economica (Allegato C) o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si avvia il sub-procedimento di soccorso istruttorio, qualora l'offerta economica abbia difetti di sottoscrizione, fermo restando la segretezza del contenuto dell'offerta economica.

11. **Allegato C1 – Costo del personale dipendente e della sicurezza aziendale**

Qualora il concorrente avesse personale dipendente deve consegnare un'autodichiarazione nella quale deve essere indicato quanto segue:

- ai sensi dell'art. 22, comma 4 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI l'entità del costo del personale dipendente, tenuto conto dei contratti collettivi nazionali e dei contratti collettivi territoriali,
- ai sensi dell'art. 95 comma 10 del CODICE il costo della sicurezza aziendale (p.es.: costi collegati alla formazione e all'addestramento dei dipendenti, costi collegati per la tutela della salute e la sicurezza sul luogo di lavoro, ecc.).

Devono essere indicati i costi del personale dipendente e della sicurezza aziendale inerenti all'esecuzione delle prestazioni, oggetto della presente gara.

In caso di mancata indicazione del costo del personale dipendente, il concorrente sarà invitato ai sensi del comma 9, dell'art. 83, del CODICE a fornire gli stessi o risp. a completare l'Allegato C1. Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata indicazione del costo della sicurezza aziendale.

L'*Autodichiarazione sul costo del personale dipendente e della sicurezza aziendale* (Allegato C1) deve essere

- resa dal soggetto legittimato a seconda della forma giuridica del concorrente,
- sottoscritta con firma digitale e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

In caso di un gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) l'*Autodichiarazione sul costo del personale dipendente e della sicurezza aziendale* può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal man-

gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, und zwar von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben.

23. RECHTSSCHUTZ

Die Bekanntmachung und die damit verbundenen und darauf folgenden Verwaltungsakte im Zusammenhang mit dem Ausschreibungsverfahren können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des Gv.D. Nr. 104/10 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der *Verwaltungsprozessordnung* eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:

Regionales Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen

Claudia de Medici Str. 8

39100 Bozen, Italien

E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefon: +39 0471 319000

Internet-Adresse (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

24. NICHTIGKEIT DES ZUSCHLAGES

Der Zuschlag ist nichtig, wenn der Bieter:

- a. nicht innerhalb des vom Auftraggeber gesetzten Termins zum Vertragsabschluss erscheint;
- b. die angeforderten Unterlagen nicht übermittelt hat;
- c. im Verlauf des Ausschreibungsverfahrens falsche Aussagen geleistet hat.

25. PÖNALE

Falls die Projektvorlage über den im Vertrag festgesetzten Termin hinaus verspätet erfolgt, wird eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,5% pro Tag Verspätung vom Honorar einbehalten. Die gesamte, zum Abzug zulässige Vertragsstrafe darf allerdings 10 % nicht überschreiten.

datario designato oppure singolarmente da ogni soggetto riunito; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti riuniti tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito.

23. TUTELA GIURISDIZIONALE

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di gara sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/10 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del *Codice del processo amministrativo*.

Tribunale competente:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Via Claudia de Medici 8

39100 Bolzano, Italia

Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono: +39 0471 319000

Indirizzo Internet (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

24. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a. entro il termine fissato dall'amministrazione committente, non si presenti per la stipulazione del contratto d'appalto;
- b. non abbia trasmesso i documenti richiesti;
- c. abbia reso false dichiarazioni in sede di gara.

25. PENALI

Qualora la presentazione degli elaborati di progetto venga ritardata oltre i termini indicati nel contratto, è applicata, per ogni giorno di ritardo, una penale pari allo 0,5% dell'onorario, da trattarsi sull'onorario stesso. L'importo complessivo della penale in detrazione non può tuttavia superare il 10% dell'onorario.

Falls die Verzögerung 60 Tage überschreitet, ist der Auftraggeber jeglicher Verpflichtung dem säumigen Planer gegenüber enthoben, der weder Anspruch auf Vergütungen, Schadenersatz oder Spesenvergütungen geltend machen kann.

26. VERFOLGBARKEIT DER ZAHLUNGEN

Im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 "*Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan*" müssen Auftragnehmer zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse ausschließlich eigens eingerichtete Bank- oder Postkontokorrentkonten verwenden

Alle finanziellen Bewegungen im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Auftrag müssen, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des ZivilkODEXes, auf den genannten Kontokorrentkonten registriert und ausschließlich durch Post- oder Banküberweisung oder durch sonstige Zahlungsinstrumente abgewickelt werden, welche die vollständige Rückverfolgbarkeit der Transaktionen ermöglichen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in die Unterauftragsverträge die Bestimmung zur Rückverfolgung der Zahlungen aufzunehmen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle die Hauptdaten der eigens eingerichteten Kontokorrentkonten sowie die Personalien und die Steuernummer der zugriffsberechtigten Personen mitzuteilen. Ebenfalls mitzuteilen ist jede Änderung der übermittelten Daten.

27. AKTENEINSICHT

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Artikel 53 des KODEX sowie, für jene Aspekte welche in diesem nicht geregelt sind, gemäß Artikel 22 und ff. des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 gewährt.

Sollte der Teilnehmer den Zugang zu den Unterlagen nicht gewähren, muss in der Anlage A eine ausdrückliche Begründung abgegeben werden, die den Schutz von technischen und/oder Betriebsgeheimnissen rechtfertigt, zudem muss im Sinne von Art. 53, Abs. 5, Buchst. a) des KODEX angegeben werden, welche Unterlagen oder Teile davon vom Zugang ausgeschlossen sind.

In Ermangelung der obgenannten Erklärung oder bei nicht ausreichender Begründung gewährt die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

Nel caso in cui il ritardo ecceda i 60 giorni, il Committente resta libero da ogni impegno verso il progettista inadempiente e questi non può pretendere compensi o indennizzi di sorta, sia per onorari che per rimborso spese.

26. TRACCIABILITÀ DEI PAGAMENTI

Ai sensi della legge n. 136/2010 "*Piano straordinario contro le mafie*" gli appaltatori, per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, devono utilizzare esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati.

Tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti. L'Appaltatore si obbliga a comunicare alla stazione gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Deve essere comunicata altresì ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

27. ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti è garantito ai sensi dell'art. 53 del CODICE e per gli aspetti in esso non disciplinati, dagli articoli 22 e seguenti della legge 7 agosto 1990, n. 241.

In caso di diniego all'accesso agli atti, il concorrente deve fornire nell'Allegato A specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale ed indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a), del CODICE.

In caso di mancata dichiarazione di cui, o in caso di non sufficiente motivazione, la stazione appaltante consente ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.

Der Antrag um Zugang zu den Unterlagen muss im Hinblick auf die gesetzlich geschützten Interessen und Rechte angemessen begründet sein und es muss dargelegt werden, warum die Kenntnis besagter Unterlagen erforderlich ist, um genannten Schutz in Anspruch zu nehmen.

28. DATENSCHUTZ

Information im Sinne des Art. 13 des GVD Nr. 196/2003, „Datenschutzkodex“:

Die für die Zwecke der Ausschreibung gesammelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich im Rahmen dieser Ausschreibung verarbeitet. Rechtsinhaber der Daten ist die Stadtgemeinde Meran. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Vize-Generalsekretärin. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Gemäß den Art. 7, 8, 9 und 10 des GVD Nr. 196/2003 erhalten die Antragsteller auf Antrag Zugang zu ihren Daten sowie Auszüge und Auskunft über die Daten und sie können deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

29. VERGABEVERFAHREN

Die elektronische Öffnung der Angebote erfolgt am **21.07.2016 um 09.00 Uhr** im Sitzungssaal des Gemeindevorstandes, 1. Stock Gemeindegebäude, Lauben 192, 39012 Meran (BZ).

Es wird aber darauf aufmerksam gemacht, dass es zu leichten Zeitverschiebungen kommen kann.

Die Ausschreibungsbehörde wird, in öffentlicher Sitzung, die Prüfung der übermittelten Verwaltungsunterlagen und der ordnungsmäßigen Erstellung derselben vornehmen.

Die Ausschreibungsbehörde kann auch in der Folge, in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen überprüfen, ob die von den Teilnehmern eingereichten Verwaltungsunterlagen vollständig ausgefüllt und von den je nach Rechtsform des Teilnehmers, oder, bei Teilnehmer einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen unterschrieben sind.

Nachforderungen

Im Sinne des Art. 83 Abs. 9 des KODEX und der Art. 29 und 27 Abs. 8 des LANDESVERGABEGESETZES räumt die Vergabestelle bei fehlenden, unvollständigen und allen sonstigen wesentlichen und/oder formellen unrichtigen Elementen und Erklä-

La richiesta di accesso agli atti deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e si dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.
!

28. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, recante "Codice in materia di protezione dei dati personali":

I Dati personali raccolti per le finalità inerenti alla gara saranno trattati esclusivamente nell'ambito della presente gara. Titolare dei dati è il Comune di Merano. Il responsabile del trattamento è la Vice Segretaria Generale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

In base agli art. 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196 del 2003 i richiedenti ottengono con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potranno, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

29. SVOLGIMENTO DELLA GARA

L'apertura elettronica delle offerte avrà luogo il giorno **21.07.2016 ore 09.00**, nella sala riunioni della Giunta comunale, I piano, Municipio di Merano, Portici 192, 39012 Merano (BZ).

Si fa presente tuttavia che possono avverarsi lievi spostamenti di orario.

L'Autorità di gara procederà, in seduta pubblica, alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

L'Autorità di gara potrà verificare anche successivamente, in una o più sedute riservate, se la documentazione amministrativa inoltrata dai concorrenti sia completa e sottoscritta dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente ovvero, in caso di un gruppo di operatori economici, dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri riuniti.

Soccorso istruttorio

Ai sensi dell'art. 83, comma 9, del CODICE e degli artt. 29 e 27, comma 8, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI in caso di mancanza, incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale e/o formale degli elementi e delle dichiarazioni

rungen des Angebots sowie bei fehlenden oder unvollständigen unwesentlichen Erklärungen, mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, dem Bieter eine **Ausschlussfrist von 10 Werktagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen ein, unter Angabe des Inhalts und der Personen, die sie abgeben müssen.

Die Nichterfüllung bzw. eine ungenaue oder verspätete Erfüllung der obengenannten Aufforderung stellt einen Ausschlussgrund dar.

Gemäß Art. 27, Abs. 8 und Art. 29 des LANDESVERGABEGESETZES wird keine Geldstrafe verhängt, wenn die Berichtigung innerhalb der von der Vergabestelle festgelegten Ausschlussfrist erfolgt.

Bei nicht wesentlichen Unregelmäßigkeiten, sowie bei Abwesenheit oder Unvollständigkeit von nicht unerlässlichen Erklärungen wird die Vergabestelle keine nachfolgende Einreichung der Erklärungen beantragen, sowie keine Strafe verhängen.

Die Teilnehmer werden daher zu einer aufmerksamen Durchsicht der Ausschreibungsbedingungen sowie der Ausschreibungsunterlagen aufgefordert.

Falls die Verwaltungsunterlagen ordnungsgemäß sind, fährt die Wettbewerbsbehörde daraufhin mit der Öffnung der Umschläge „B – Technisches Angebot“ fort und leitet die technische und qualitative Bewertung der Angebote (mit deren Übergabe der technischen Kommission) in die Wege; andernfalls werden den Bietern über das elektronische Vergabeportal der Ort, das Datum und die Uhrzeit der Öffnung der Umschläge mit den technischen Unterlagen mitgeteilt. Die Sitzung zur Öffnung der technischen Umschläge, bei der rein formell geprüft wird, ob die geforderte Dokumentation vorhanden ist, ist öffentlich.

Die Ausschreibungsbehörde ernennt die technische Kommission nach Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe.

Die Technische Kommission wird in der Folge, in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen, die technische und qualitative Bewertung des technischen Angebots vornehmen.

Am festgelegten Termin, der den Bietern über das Portal mitgeteilt wird, wird die Ausschreibungsbehörde das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitteilen, Bieter eventuell ausschließen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten

dell'offerta e in mancanza o incompletezza di dichiarazioni non essenziali, ad esclusione di quelli afferenti all'offerta tecnica ed economica, la stazione appaltante assegna all'offerente un **termine perentorio di 10 giorni lavorativi** perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

Costituisce causa di esclusione il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla predetta richiesta.

Ai sensi dell'art. 27, comma 8, e dell'art. 29 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI la regolarizzazione entro il termine perentorio assegnato dalla stazione appaltante non comporta l'applicazione di sanzioni.

Nei casi di irregolarità non essenziali ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, la stazione appaltante non ne richiede la regolarizzazione, né applica alcuna sanzione.

I concorrenti sono quindi invitati ad una attenta lettura del Disciplinare di gara e della documentazione di gara.

Nel caso la documentazione amministrativa sia regolare, l'autorità di gara procede di seguito all'apertura della busta B – Offerta tecnica e dispone la valutazione tecnico/qualitativa delle offerte, con consegna, a tale scopo, della busta B all'apposita commissione tecnica; altrimenti verranno comunicati tramite il portale elettronico ai concorrenti luogo, data e ora dell'apertura delle buste contenenti la documentazione tecnica, alla quale essi potranno essere presenti. La seduta d'apertura dei plichi, con relativa verifica meramente formale della presenza della documentazione richiesta, è pubblica.

L'Autorità di gara nomina la commissione tecnica, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

La Commissione Tecnica procede successivamente, in una o più sedute riservate, alla valutazione tecnica e qualitativa dell'offerta tecnica.

Successivamente, sempre in seduta pubblica, la cui data verrà comunicata agli offerenti tramite il Portale, l'Autorità di gara comunica il risultato della valutazione tecnico/qualitativa, procede a eventuali esclusioni di offerenti, aprirà le buste elettroniche

öffnen, den angebotenen Gesamtbetrag oder prozentuellen Abschlag von jedem Bieter verlesen und die diesbezüglichen Punkte vergeben.

Danach wird die Wettbewerbsbehörde jene Bieter ausschließen, bei denen aufgrund eindeutiger Elemente festgestellt wird, dass das Angebot auf eine einzige Willensbekundung zurückzuführen ist. Schließlich wird die Randordnung der Bieter durch Niederschrift festgehalten.

Bei den öffentlichen Sitzungen können die Teilnehmer, deren gesetzliche Vertreter oder von ihnen eigens ermächtigte Personen anwesend sein.

30. GLEICHE ANGEBOTE UND EINZIGES ANGEBOT

Der Zuschlag des Auftrags findet auch dann statt, wenn nur ein einziges Angebot eingegangen ist, sofern dies in Bezug auf den Auftragsgegenstand als angemessen, günstig oder geeignet betrachtet wird.

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Bewerbern dieselbe Gesamtpunktzahl, aber unterschiedliche Teilpunktzahlen für die qualitativen und die wirtschaftlichen Elemente erzielen, wird jener Bewerber zum Bestbieter erklärt, der die beste Punktzahl für die qualitativen Elemente (Referenzen + Ausführungsweise des Auftrags + Klarheit der Dokumentation) erzielt hat. Falls die Angebot von zwei oder mehreren Bewerbern dieselbe Gesamtpunktzahl und dieselbe Punktzahl für die qualitativen Bewertungselemente und das Element „Preis“ erzielen, wird die Ermittlung des Bestbieters durch öffentliche Verlosung vorgenommen.

31. ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE

Gemäß Art. 30 Abs. 1 und 2 des LANDESVERGABEGESETZES werden die Angebote, die aufgrund spezifischer Elemente erhebliche Abweichungen von der Ausschreibungssumme aufweisen, auf deren Angemessenheit überprüft. In diesem Fall werden die Angebote gemäß Art. 97 des KODEX einer Bewertung der Unauskömmlichkeit unterzogen.

Nach Art. 30 Abs. 3 des LANDESVERGABEGESETZES müssen die Rechtfertigungen nicht verlangt werden, wenn nur ein einziges Angebot eingereicht wurde

Erscheint ein Angebot ungewöhnlich niedrig, verlangt die Vergabestelle vom Bieter Rechtfertigungen des angebotenen Gesamtbetrags. Diese Rechtfertigungen müssen aus einer Auflistung

enthalten die Angebote wirtschaftliche, weniger den Gesamtbetrag oder den prozentuellen Abschlag von jedem Bieter verlesen und die diesbezüglichen Punkte vergeben.

In seguito l'Autorità di gara esclude i concorrenti per i quali accerta, sulla base di univoci elementi, che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale. Redige infine la graduatoria dei concorrenti.

Alle sedute pubbliche di gara possono assistere i concorrenti, i loro legali rappresentanti ovvero persone munite di specifica delega dagli offerenti.

30. OFFERTE UGUALI ED OFFERTA UNICA

Si procederà all'aggiudicazione dell'appalto anche in presenza di una sola offerta valida, sempreché sia ritenuta congrua, conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

Nel caso che le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi parziali diversi per gli elementi qualitativi e per l'elemento prezzo, sarà dichiarato miglior offerente il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio per gli elementi di valutazione qualitativi (referenze + modalità di esecuzione dell'incarico + chiarezza documentazione). Nel caso che le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e lo stesso punteggio per gli elementi di valutazione qualitativi e per l'elemento prezzo, si procederà alla individuazione del miglior offerente mediante sorteggio pubblico.

31. OFFERTE ANOMALE

Ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI verranno sottoposte a valutazione le offerte che, in base ad elementi specifici, presentano degli scostamenti notevoli rispetto all'importo di base di gara. In tal caso le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia ai sensi dell'art. 97 del CODICE.

Ai sensi dell'art. 30, comma 3, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI la richiesta delle giustificazioni non è obbligatoria in caso di presentazione di un'unica offerta.

Quando un'offerta appaia anormalmente bassa, la stazione appaltante richiede all'offerente le giustificazioni dell'importo complessivo offerto. Queste giustificazioni devono comprendere l'elenco

der Kosten der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes) bestehen, unter Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes, und etwaige besonders günstige Bedingungen aufzeigen, über welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügt. Die Kosten für das angestellte Personal dürfen nicht unter den Mindestwerten laut Art. 97 Abs. 5 Buchstabe c) des KODEX liegen.

Die Vergabestelle stellt keinen eigenen Vordruck zum Ausfüllen zur Verfügung:

Der einzige Verfahrensverantwortliche bewertet anschließend die Angemessenheit der ungewöhnlich niedrigen Angebote und schlägt den Ausschluss jener Angebote vor, welche sich auf der Grundlage der in der Begründung angeführten Elemente im Gesamten als nicht vertrauenswürdig erweisen.

In diesem Fall, sollte obgenannte Bewertung nicht auch schon in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter erfolgt sein, wird die Bewertung der Angemessenheit seines Angebotes wie oben beschrieben vorgenommen.

Das Ergebnis der Überprüfung der Rechtfertigungen des angebotenen Gesamtbetrags wird den Teilnehmern in einer öffentlichen Sitzung mitgeteilt.

Die Vergabestelle behält sich vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen.

Nach Abschluss der Überprüfung der Unauskömmlichkeit der Angebote wird die endgültige Rangordnung erstellt und die Vergabestelle erteilt den Zuschlag.

Wird obgenannte Überprüfung nicht vorgenommen, ist die vom Ausschreibungsbeauftragten im Anschluss an die Überprüfung der wirtschaftlichen Unterlagen erstellte Rangordnung endgültig und die Vergabestelle erteilt den Zuschlag.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag gemäß den Art. 94 Abs. 2 und 95 Abs. 12 des KODEX nicht zu erteilen.

Auf jeden Fall wird der Zuschlag von der Vergabestelle verfügt und er wird nach positiver Überprüfung der Erfüllung der verlangten allgemeinen und besonderen Anforderungen rechtswirksam.

Das Ausschreibungsergebnis wird den Teilnehmern gemäß Art. 76 Abs. 5 des KODEX mitgeteilt. Gleichzeitig erfolgt – wenn zutreffend – die Freigabe der vorläufigen Kautionen aller Bieter, ausgenommen jener des Zuschlagsempfängers.

32. KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN

dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivato per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato, e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio. Le spese relative al personale dipendente non devono essere inferiori ai minimi di cui alla lettera c) del comma 5 dell'art. 97 del CODICE.

La stazione appaltante non mette a disposizione un apposito modulo da compilare.

Il RUP successivamente procederà alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse e propone l'esclusione per le offerte che in base agli elementi specificati nella motivazione, risultino complessivamente inaffidabili.

In tal caso, qualora la suddetta verifica non sia già stata effettuata anche sul concorrente che segue in graduatoria, si procede nei confronti di quest'ultimo con la verifica di congruità come sopra descritto.

L'esito delle verifiche delle Giustificazioni dell'importo complessivo offerto verrà comunicato ai partecipanti in una seduta pubblica.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere alla verifica di anomalia contemporaneamente delle migliori offerte, non oltre la quinta.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia delle offerte sarà stilata la graduatoria definitiva e la stazione appaltante procede all'aggiudicazione.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria stilata dall'Autorità di gara a seguito della verifica della documentazione economica è definitiva e la stazione appaltante procede all'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94, comma 2 e 95, comma 12, del CODICE.

In ogni caso l'aggiudicazione verrà proclamata dalla stazione appaltante e diventerà efficace dopo la verifica positiva del possesso dei prescritti requisiti di ordine generale e speciali.

L'esito della gara sarà comunicato ai concorrenti ai sensi dell'art. 76, comma 5, del CODICE. Contestualmente avviene – se del caso – lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutti gli offerenti, eccetto quella dell'aggiudicatario.

32. CONTROLLI E VERIFICHE

Anschließend überprüft der Ausschreibungsbeauftragte, beschränkt auf den Zuschlagsempfänger von Amts wegen die Erfüllung der Anforderungen laut Punkt 17 der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen.

Der Zuschlagsempfänger wird weiters mit Schreiben des Ausschreibungsbeauftragten zur Vorlage der Nachweise über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Punkt 18 der Ausschreibungsbedingungen aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 (zehn) Tagen ab dem Datum der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, fordert der Ausschreibungsbeauftragte, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die eingereichten Nachweise über die Erfüllung der besonderen Anforderungen innerhalb eines Termins von 5 (fünf) Tagen inhaltlich zu vervollständigen oder zu erläutern.

Sollte der Zuschlagsempfänger nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, schließt der Ausschreibungsbeauftragte den Zuschlagsempfänger aus, nimmt den Einbehalt der allfälligen Kautions vor und erstattet Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

33. AUFTRAGSERTEILUNG

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der auftraggebenden Körperschaft erteilt.

Die Zuschlagserteilung ist für den Auftragnehmer unverzüglich verbindlich, für den Auftraggeber wird sie es nach Unterschrift des Vertrages.

Nach dem endgültigen Zuschlag, kann der Geschäftsführer oder der gesetzliche Vertreter des Bieters Einsicht in die endgültige Rangordnung nehmen.

Der Vertrag für die Auftragserteilung wird in einer der in Art. 37 des LANDESVERGABEGESETZES vorgesehenen Formen abgeschlossen

Im Sinne des Art. 39 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES kann der Vertrag erst nach 30 Tagen nach Bekanntgabe der Zuschlagserteilung an alle Teilnehmer abgeschlossen werden, außer es liegen triftige Gründe von besonderer Dringlichkeit vor, die

Successivamente l'Autorità di gara verifica d'ufficio, solamente in capo all'aggiudicatario, il possesso dei requisiti di cui al punto 17 del presente Disciplinare di gara.

Inoltre all'aggiudicatario della gara sarà inoltrata la richiesta dell'Autorità di gara di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto 18 del Disciplinare di gara. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 (dieci) giorni che decorre dalla data di inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, l'Autorità di gara invita, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine di 5 (cinque) giorni, chiarimenti in ordine al contenuto della presentata documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali.

Qualora l'aggiudicatario non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, l'Autorità di gara procede all'esclusione dell'aggiudicatario, all'escussione dell'eventuale cauzione ed alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

33. AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

In seguito ad aggiudicazione definitiva, il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente può prendere visione della graduatoria finale.

Il contratto per l'affidamento dell'incarico verrà stipulato in una delle forme di cui all'art. 37 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI.

Ai sensi dell'art. 39, comma 1 DELLA LEGGE PROVINCIALE APPALTI il contratto può essere stipulato solo dopo 30 giorni dalla data di comunicazione dell'aggiudicazione a tutti i concorrenti, salvo motivate ragioni di particolare urgenza che non

nicht den Ablauf der der vorgesehenen Mindestfrist zulassen, davon ausgenommen sind die in Abs. 2 des genannten Art. 39 genannten Fälle.

Der Auftragnehmer übernimmt sämtliche Kosten des Vertrags sowie die Stempelgebühren (eine Stempelmarke in Höhe von € 16,00 je 4 Seiten). Die Mehrwertsteuer (MwSt.) und Sozialversicherungskosten geht zu Lasten der auftraggebenden Körperschaft und ist daher vom Unternehmen beim Preisangebot nicht zu berücksichtigen

Der Zuschlagsempfänger muss folgende Unterlagen beibringen:

1. im Falle von Bietergemeinschaften:
 - a) das Spezialmandat mit Vertretungsvollmacht, das aus einem beglaubigten privaten Schriftstück oder einer beglaubigten Abschrift desselben hervorgeht;
 - b) die Prokura bezüglich des Mandats, das aus einer öffentlichen Urkunde (oder einer beglaubigten Abschrift derselben) hervorgeht und dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde;
2. Einzahlungsbeleg der Vertragsspesen;
3. **Kopie einer angemessenen Versicherungspolize, die den Auftraggeber bei Planungsfehlern schadlos hält.**

Die Liste der obgenannten Unterlagen ist rein indikativ und nicht unbedingt als vollständig zu betrachten.

Die ausländischen Teilnehmer, die in einem Staat der Europäischen Union ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorlegen.

34. KONKURS ODER VERTRAGSAUFHEBUNG

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

35. STREITFÄLLE IN DER AUSFÜHRUNGSPHASE

Unbeschadet der Anwendung des Vergleichsverfahrens und des Verfahrens über die gütliche Streitbeilegung wird darauf hingewiesen, dass für Streitigkeiten mit dem Auftragnehmer, die mit dem gegenständlichen Dienstleistungsauftrag im Zusammenhang stehen, die Zuständigkeit eines Schiedsgerichts laut Art. 209 des KODEX

consentono di attendere il decorso del predetto termine, salvo nei casi di cui al comma 2 del suddetto articolo 39.

Sono a carico dell'affidatario tutte le spese di contratto e bollo (una marca da bollo da € 16,00 ogni 4 pagine).

L'imposta sul valore aggiunto - IVA – e gli oneri previdenziali restano a carico dell'Ente committente, per cui di esse la ditta non dovrà tenere conto nell'offerta.

L'aggiudicatario dovrà presentare i seguenti documenti:

1. In caso di RTI:
 - a) il mandato speciale con rappresentanza risultante da scrittura privata autenticata o copia di esso autenticato;
 - b) la procura relativa al mandato risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;
2. ricevuta di pagamento delle spese contrattuali;
3. **copia di adeguata polizza assicurativa che garantisca il committente contro i danni derivanti da errata progettazione.**

L'elenco dei documenti di cui sopra è indicativo ma non necessariamente esaustivo.

I concorrenti stranieri, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

34. FALLIMENTO O RISOLUZIONE

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

35. CONTENZIOSO IN SEDE DI ESECUZIONE DEL CONTRATTO

In caso di contenzioso con l'aggiudicatario si specifica che nel contratto d'appalto dei servizi in oggetto verrà esclusa la competenza arbitrale prevista dall'art. 209 del CODICE e, pertanto, tutte le controversie derivanti dall'esecuzione del contratto saranno di esclusiva competenza del Giudice del Foro di Bolzano.

ausgeschlossen ist; für alle Streitigkeiten, die sich aus der Ausführung des Auftrags ergeben, ist Bozen ausschließlicher Gerichtsstand.

36. ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, alle unter Punkt 4 aufgelisteten Leistungen zu erbringen, unter Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifenden Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführten internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften festgelegt sind.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, im Falle der zusätzlichen Beauftragung mit der Bauleitung und der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase laut Punkt 4bis, die Leistungen zu erbringen, unter Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifenden Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführten internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften festgelegt sind.

Weiters verpflichtet er sich Folgendes zu veranlassen:

- a) der Techniker, der als Generalplaner in der Arbeitsgruppe für diese Ausschreibung angegeben ist und die Funktion des Generalbauleiters übernimmt, muss unmittelbar nach der Auftragserteilung einen Arbeitssitz in der Provinz Bozen errichten (sollte er ihn noch nicht haben), der während der gesamten Arbeitswoche geöffnet bleibt und in dem kontinuierlich die Anwesenheit von mindestens einem qualifizierten Techniker gewährleistet ist. Der Sitz muss mit den erforderlichen Mitteln der Informatik, Telefonanschluss, Fax, E-Mail, welche auf den Generalbauleiter lauten müssen, ausgestattet sein. Der Generalbauleiter muss die persönliche Anwesenheit auf der Baustelle mindestens dreimal wöchentlich, sowie falls notwendig oder auf Antrag des Auftraggebers die Anwesenheit innerhalb von zwei Stunden ab Anforderung gewährleisten,
- b) die Baustellenprotokolle in der/den von den Unternehmen gewünschten Landessprache/Landes-sprachen zu verfassen und an alle interessierten Subjekte termingerech zu verteilen;
- c) wöchentlich die Terminabweichungen der Unternehmen gegenüber dem Zeitplan zu erheben;

36. ATTIVITA' RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui al punto 4 e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'aggiudicatario si impegna a provvedere, in caso dell'ulteriore incarico per la direzione lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione di cui al punto 4bis ad eseguire le prestazioni garantendo il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Inoltre si impegna a provvedere a quanto segue:

- a) Il professionista indicato nel gruppo di lavoro per la presente gara come progettista generale e che assumerà la funzione di direttore lavori generale deve istituire immediatamente dopo il conferimento dell'incarico una sede di lavoro nella Provincia di Bolzano (qualora non già esistente) aperta tutta la settimana lavorativa e in cui sia garantita la presenza continua di almeno un tecnico qualificato. La sede deve essere dotata di mezzi informatici di tipo adeguato con linea telefonica, fax, posta elettronica, intestati al direttore lavori generale. Il direttore lavori generale si impegna a garantire la sua presenza in cantiere almeno tre volte alla settimana e comunque in caso di necessità o su richiesta dell'amministrazione, la presenza in loco, entro due ore dalla richiesta;
- b) redigere i verbali di cantiere nella lingua/nelle lingue indicate dalle imprese e di provvedere all'invio nei tempi stabiliti degli stessi a tutti i soggetti interessati;
- c) accertare settimanalmente gli scostamenti temporali delle imprese rispetto al cronoprogramma;

- d) monatlich den schriftlichen Bericht über die Baustellensituation, insbesondere über den geleisteten Baufortschritt vorzulegen (Beträge und Termine u. a. ausgedrückt in Prozentanteilen an dem zu verbauenden Gesamtwert und Gesamtzeitraum);
- e) mindestens wöchentlich die Baustelle fotografisch zu dokumentieren und die Fotodokumentation digital (Format jpg/pdf), versehen mit dem Inhaltsverzeichnis, auf CD-ROM/DVD dem Auftraggeber auf Anfrage, spätestens nach Fertigstellung der Arbeiten zu übergeben;
- f) die erforderlichen Unterlagen und Informationen in beiden Landessprachen vorzubereiten und an Veranstaltungen, an Treffen mit Anrainern, Behörden usw. teilzunehmen,
- g) die Ansprechperson für den Verfahrensverantwortlichen (RUP) zu sein und mit diesem zusammenzuarbeiten;
- h) die Terminpläne für die Ausführungsphasen anzupassen;
- i) die Kostenkontrolle und Kostenabrechnung sicherzustellen (z.B. Vergleich Projektmengen/Abrechnungsmengen bei Baufortschritten, usw.);
- j) den Instandhaltungsplan auf seine Gültigkeit hin zu überprüfen;
- k) an allen projektrelevanten Sitzungen teilzunehmen und mitzuarbeiten;
- l) vor Baubeginn festzustellen, dass:
- eine eventuelle Beeinträchtigung von Gebäuden usw. durch die Bauausführung geprüft und die erforderliche Beweissicherung erfolgt ist;
 - sämtliche Versorgungsleitungen (Strom, Telefon, Gas, Wasser und Abwasser) mit den Versorgungsunternehmen erhoben worden sind;
 - die freie Zugänglichkeit der von den Bauarbeiten betroffenen Liegenschaften gegeben ist.
- m) Zudem muss er sofort die Protokolle der Feststellung der durch höhere Gewalt entstandenen Schäden erstellen;
- n) die notwendigen baulichen Unterlagen für die künftigen Nutzer bereitzustellen wie zum Beispiel:
- Unterlagen für das Einholen der Benutzungsgenehmigung;
 - aktualisierte Bestandspläne des ausgeführten Bauvorhabens (+ CD ROM);
 - Technische Unterlagen der Anlagen;
 - Betriebs-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen;
 - Garantiebescheinigungen, Konformitätsbescheinigungen;
- d) presentare mensilmente la relazione scritta sulla situazione del cantiere, in particolare sullo stato di avanzamento dello stesso (importi e termini, espressi in percentuale rispetto al valore complessivo e tempo previsto);
- e) provvedere con cadenza minima settimanale al rilievo fotografico del cantiere e di consegnare tale documentazione, includendo un indice del contenuto, su CD-ROM/DVD (formato jpg/pdf), su richiesta dell'amministrazione, ma comunque in ogni caso dopo l'ultimazione dell'opera;
- f) predisporre tutti i documenti e le informazioni occorrenti in entrambe le lingue e la partecipazione alle manifestazioni, agli incontri con le autorità, i vicini ecc.;
- g) essere la persona di riferimento per il responsabile di procedimento (RUP) e di collaborare con esso;
- h) adeguare i piani di lavoro per le fasi di esecuzione;
- i) garantire il controllo dei costi e della documentazione dei rendiconti (per es. tabelle comparative delle quantità progettuali/contabilizzate negli stati di avanzamento lavori, ecc.);
- j) verificare periodicamente la conformità del piano di manutenzione;
- k) partecipare e collaborare in tutte le riunioni pertinenti con il progetto;
- l) prima dell'inizio dei lavori, di accertare:
- se sono stati valutati eventuali danni che gli interventi possono produrre agli edifici ecc. e se sono stati condotti i relativi accertamenti probatori;
 - se sono state censite congiuntamente alle aziende erogatrici tutte le linee di servizi esistenti, quali linee elettriche e telefoniche, tubazioni dell'acqua e del gas, canalizzazioni;
 - se è assicurata la piena accessibilità degli immobili interessati ai lavori.
- m) Inoltre deve redigere immediatamente i verbali di constatazione dei danni occorsi per cause di forza maggiore;
- n) predisporre la necessaria documentazione tecnica per i futuri utenti come per esempio:
- documenti per il rilascio della licenza d'uso;
 - planimetrie aggiornate dello stato di fatto dell'opera realizzata (+ CD-ROM);
 - documentazione tecnica degli impianti;
 - istruzioni per l'uso, l'esercizio e la manutenzione;
 - certificati di garanzia, certificati di conformità;

- Unterlagen für Abrechnung und Inventarisierung der Einrichtung und Ausstattung;
 - Endabrechnungen und Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten/Lieferungen;
 - Mitarbeit und Beratung bei Erstellung des Plans über die Betriebsaufnahme, Organisation der Betriebsaufnahme, Information und Schulung des Personals;
- o) alle für die ordnungsgemäße Erfüllung des Auftrags notwendigen Maßnahmen im Interesse des öffentlichen Auftraggebers zu erfüllen, einschließlich der Maßnahmen zur Behebung der erhobenen Mängel.
- documentazione relativa alla rendicontazione e all'inventario dell'arredamento e delle dotazioni;
 - conteggi finali e l'emissione del certificato di regolare esecuzione dei lavori/forniture;
 - collaborazione e consulenza nell'elaborazione del piano di messa in esercizio, organizzazione della messa in esercizio, informazione e istruzione del personale;
- o) intraprendere tutti provvedimenti necessari per la regolare esecuzione del presente incarico nell'interesse dell'amministrazione aggiudicatrice, compresi i provvedimenti per eliminare i difetti rilevati.

DIE VIZE- GENERALSEKRETÄRIN / LA SEGRETARIA GENERALE
 Avv. RA Daniela Cinque


